LIMITED EDITION

AIR GEAR 14

大暮維人
Oh! great

© Oh! great / KODANSHA

PREMIUM KC

AIR GEAR 14

大暮維人 Oh! great

講談社

AIR GEAR 14 AIR GEAR 14 AIR GEAR 14 AIR GEAR 14 AIR GEAR 14 AIR GEAR 14 AIR GEAR 14 AIR GEAR 14

国境の南

ARGEAR

大喜維人

Original

14

ナーム
こうかてき
小島丸

とう じょう じん ぶつ しょう かい

登場人物紹介

SLEEPING FOREST

チーム
スリーピング・フォレスト
眠りの森

チーム
ジェネシス

チーム
トゥール・
トゥール・
トゥ

tool·tool·to

✠ CREDITS ✠

Translation

MaxPayne
Kururu

TL Check

Cheapo

Proofreader

Duthek

Editor

nObOdy
Arakawa
[Scorpio]

Typesetter

SleepyGuy

Quality Check

Sinbot
Cheapo

PROJECT

@IRC.IRCHIGHWAY.NET

●エンブレムデザイン／町田 彤

CONTENTS

Trick:114 7

Trick:115 27

Trick:116 45

Trick:117 69

Trick:118 89

Trick:119 109

Trick:120 133

Trick:121 159

Trick:122 179

※ この物語はフィクションであり、実在の人物・団体・出来事等とは、一切関係ありません。

●週刊少年マガジン2006年第1号～第8号,第15号～第17号

PANTS

AND NOTES

BY SF STAFF

SLEEPYGUY: MERRY CHRISTMAS, I GUESS. C114 IS THE START OF V14 AND WE'RE GETTING CLOSER AND CLOSER TO FILLING THE GAP. ONLY ABOUT 32 CHAPTERS REMAINING.

ARAKAWA: MERRY CHRISTMAS BASTARDS

NOBODY: SLEEPYGUY STOLE MY CHRISTMAS

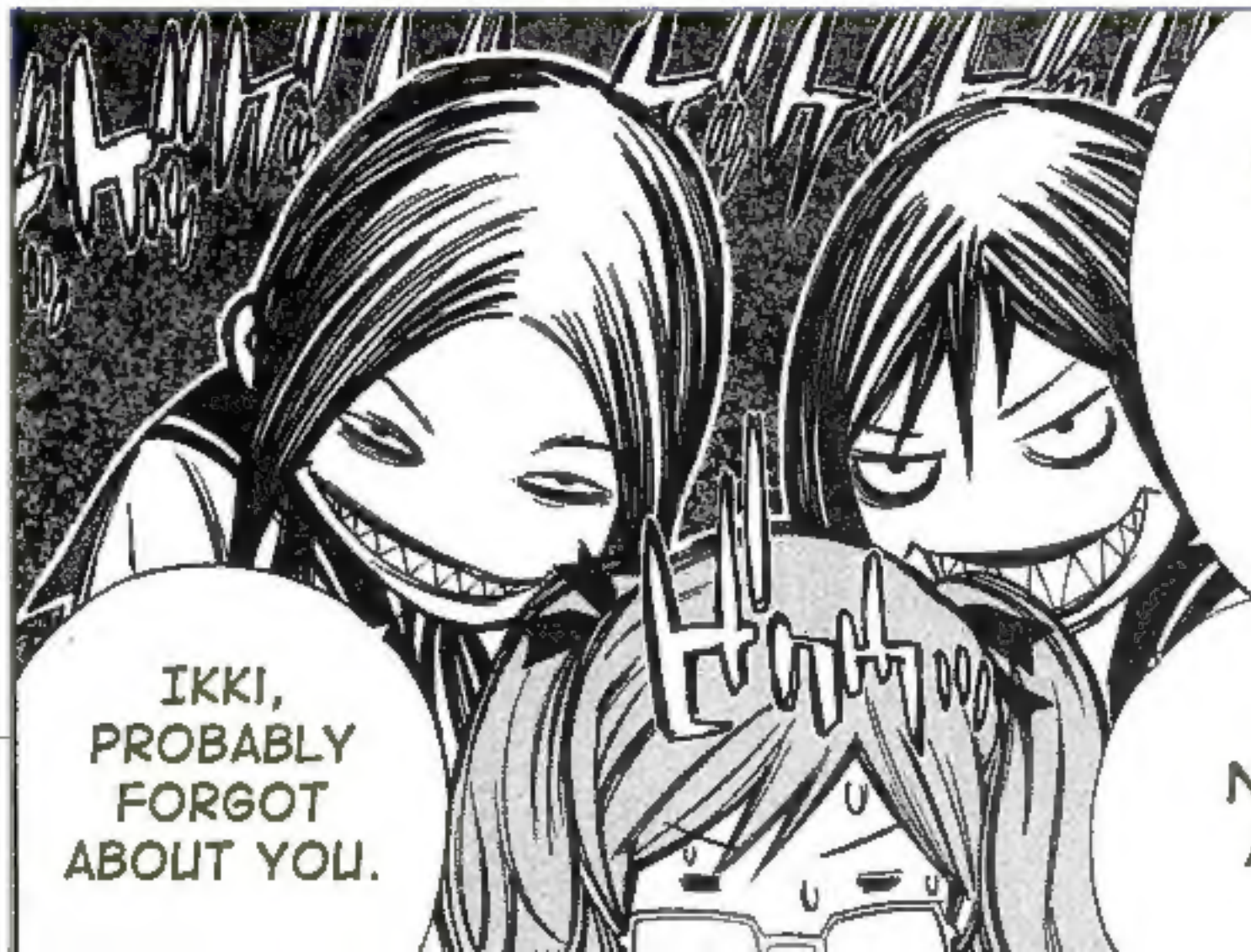
DUTHEK: HAPPY HAPPY JOY JOY

BIOE-DEAD: *CURRENTLY HAS RABIES BUT IS STILL STRIVING TO TRANSLATE SAO*

SINBOT: GET DRUNK AND FORNACATE!

NOTE: SANO'S "IRON CLOCK" HAS BEEN CHANGED TO "AEON CLOCK" BECAUSE IT MAKES MORE SENSE. THE KATAKANA FOR HIS "IRON" PART SAYS "AION" AND WE LOOKED UP A BUNCH OF SOURCES AND CONFIRMS IT'S "AEON CLOCK".

IF GROUPS SCANLATING IN OTHER LANGAUGES WANT TO USE OUR SCANLATIONS, PLEASE CONTACT US BEFORE HAND.



Sleeping Forest is Recruiting!

Translators:

Air Gear

Chinese or Japanese -> English

Tsuuki Ningen Yuntol

Japanese -> English

Shin Angyo Onshi

Korean, Japanese, or Chinese -> English

Cleaners:

Tsuuki Ningen Yuntol

-Experienced Jump Cleaners

Air Gear and Shin Angyo Onshi

-Able to redraw and do basic cleaning

For more detail, come to our irc channel #sleeping-forest @ irc.irchighway.net or our forums: http://nyaatorrents.org/forums/index.php

I PROMISED SIMCA THAT I WOULD PROTECT KOGARA-SUMARU.

THE MASTER OF TIME, SANO YASUYOSHI.

AH...

NOW, I WILL FULFILL MY DUTY.

BALL-ROLLER A-T

360 DEGREE ROTATION A-T. COMPARED TO THE USUAL WHEEL STYLE, THIS TYPE HAS A HIGHER DEGREE OF FLEXIBILITY AND IS ALSO MORE DIFFICULT TO MASTER. THE BALL-ROLLER'S SPEED AND JUMP ABILITIES ARE WEAKER THAN THE WHEEL TYPE'S. THESE VERY EXPENSIVE A-T ARE FOR HIGH LEVEL USERS, EARNING THE NICKNAME OF THE "NICHE MODEL."

Trick:114

SIMCA'S LAPDOG?

YOU WANT THE WIND KING AND HIS REGALIA... AND TO OBLITERATE THE REST OF THE FUTURE KINGS.

FIRST OF ALL, I WANT TO ASK YOU SOMETHING...

ACCURATE SO FAR?

THE CHANCE OF HIM BECOMING A KING IS ALMOST NONEXISTENT.

IT IS CLEAR THAT THIS WEAKLING IS NEITHER A KING NOR HAS ANY REGALIA.

HIS NAME IS MIKURA KAZUMA.

I DON'T QUITE UNDERSTAND... BUT WAS HE MAKING FUN OF KAZU-SAMA?

GULP.

...WUH?

.....

I WILL TAKE YOUR SILENCE ...

TO MEAN IT IS, BUT THAT IS

ANOTHER PROBLEM ...

PLEASE ACCEPT THIS FACT AND LEAVE AT ONCE.

YOUR TARGET SHOULD BE THE WIND KING, MINAMI ITSUKI, NOT KAZUMA.

THAT FAT GUY WAS OM.....

SO HIS TARGET REALLY IS IKKI...

OM LEFT, QUITE SOME TIME AGO!

I NOTICED IT WASN'T HIM A LONG TIME AGO... BECAUSE OF THE WAY HE RAN...

HE... ANNOYED ME... HIS FACE ISN'T EVEN THE KIND I PREFER... BUT, I WANT TO TEAR IT OFF ANYWAY.

I AM ONLY HUNTING THIS PATHETIC WEAKLING BECAUSE I FEEL LIKE IT.

I FEEL BETTER AFTER HEARING THAT.

.....

IS IT... MY FAULT?

MY... FF... FACE?

!!!

I DON'T INTEND TO LEAVE QUIETLY, EITHER.

JUST MAYBE...

AW...

AWESOME... THEY AREN'T EVEN BLINKING...

...
NO...

THAT'S NOT IT.

IT HAS ALREADY STARTED!

SO...

SO FAST...!

TCH...

!!

GET FUCKED!

CR... CRAP! AEON CLOCK!

LOOK OUT!

!!

TIME...

SEEMS LIKE IT WAS NOT STRONG ENOUGH...

WHAT?

I HAD PLANNED ON BREAKING BOTH LEGS...

SNAP

AEON CLOCK...

...IS SO STRONG...!

...AWE...SOME...

BEFORE THAT ABILITY ACTIVATES... THE SKULLS WILL GLOW, RIGHT?

INSIDE, THE WHEELS ARE SPINNING AT EXTREMELY HIGH SPEEDS AND WHEN STOPPED IT PRODUCES...

BRAKING HEAT.

THAT SKULL DUDE... HIS LEGS DIDN'T MOVE...

HOW DID HE STILL USE THAT TECH-NIQUE?

NO, IT'S NOT THE SAME.

OK. HAVE YOU EVER SEEN RACE CARS?

RIGHT, THAT'S UM

HUH?

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?

IN REALITY THAT TEM-PERATURE CAN RANGE UP TO TWO THOUSAND DEGREES CELSIUS! IT CAN BE LIKE A FLASH OF LIGHT

WHEN A CAR, GOING A HUNDRED KPH (KILOMETERS PER HOUR), FULLY BRAKES-THE ENERGY FROM A FEW HUNDRED TONS OF MOMENTUM WILL BE CONVERTED INTO HEAT ENERGY!

I HAVE SEEN THIS TECHNIQUE SOME-WHERE ELSE...

IT'S ONLY BECAUSE WE CAN'T SEE THINGS

KICK AT AN

"INFINITY ATMO-SPHERE"

HE TURNS THE WHEEL BACK-WARDS AT A HIGH SPEED TO SUDDENLY STOP, AND THEN USES THE INERTIAL ENERGY.

"AIR CANNON", IT USES THE SAME PRINCIPLES AS AKITO'S "FANG"

SEEMS LIKE... THERE ARE A LOT OF REGALIA THAT I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT.

THIS IS AMAZ-ING!

KAZU-SAMA IS ALSO AMAZING,

HOLDING ONTO ME ALL THIS TIME WHILE STILL WATCHING AND ANALYZ-ING THE BATTLE...

HE CAN STILL PIN DOWN SUCH A HIGH-LEVEL OPPONENT.

AEON IS AWESOME ...

EVEN THOUGH HE'S USUALLY AN IDIOT

REGALIA ... OF COURSE ... THAT'S WHY ...

SUR-RENDER.

YOU ARE...

ALREADY TRAPPED IN MY "TIME"!

...

GAH...

HIS "INFINITY ATMOSPHERE" IS NEUTRAL-IZED.

THEN...

YOU ONLY NEED TO GET IN CLOSE AND BLOCK HIS LEG.

IT'S ALL SO SIMPLE

SLEEPING FOREST!

Kururu
PLEDGE QUEEN

COLORS BY LOVEDOLLX

✠ CREDITS ✠

Translation

GenesIs

Proofreader

Cios

PhantomX

Editor

nObOdy

Arakawa

Typesetter

SleepyGuy

Quality Check

Sinbot

Cheapo

PROJECT

@IRC.IRCHIGHWAY.NET

Sleeping Forest is Recruiting!

Translators:

Air Gear

Chinese or Japanese -> English

Tsuuki Ningen Yuntol

Japanese -> English

Shin Angyo Onshi

Korean, Japanese, or Chinese -> English

Cleaners:

Tsuuki Ningen Yuntol

-Experienced Jump Cleaners

Air Gear and Shin Angyo Onshi

-Able to redraw and do basic cleaning

For more detail, come to our irc channel #sleeping-forest @ irc.irchighway.net or our forums: http://nyaatorrents.org/forums/index.php

Trick:115

I'LL LEAVE.

ALRIGHT, FINE... I UNDER-STAND... YOU'RE SO ANNOYING.

GEEZ...

HEH...

WELL... WHAT A PITY. THE "TIME" IS A LITTLE LATE ANYWAY.

YOU CAN LEAVE NOW...

IT'S OVER?

HUH?

AH, HEY!

THAT'S NOT FAIR!

I REALLY THOUGHT...

JUST BECAUSE GENESIS HAS DECIDED IT, DOESN'T MEAN I HAVE TO LISTEN! ♡

I HAVE ALTERED "TIME" TO BECOME FASTER THAN OTHER PEOPLE...
...I'M SURE YOU HAVE ALREADY NOTICED.
...YOU... BASTARD!
ALL "TIME" NOW FLOWS AT MY WILL.
THE TIME SEAL HAS BEEN RELEASED.

DA...
DAMMIT!

TIME!

PLEASE STOP!

KEEP

KEEP

WHAT---
HE WAS ABLE TO BLOCK MY ATTACK BEFORE IT EVEN STARTED!

SO, WHAT HAPPENED BEFORE, WHEN MY BODY COULDN'T MOVE... IS THE SAME THING HAPPENING AGAIN?!

WHAT-EVER

OH YOUR SHOULDER IS SO STIFF!

THIS KIND OF POWER BELONGS TO SOMEONE WHO ISN'T EVEN A. KING?!

HA HA HA

MY BODY... CAN'T MOVE...

FU

HA

IT LOOKS LIKE...

TIME HAS REALLY STOPPED

NO WONDER HE WAS ABLE TO DEFEAT KAZU-SAMA!

HEY... HEY HEY HEY HEY THIS IS AMAZING!

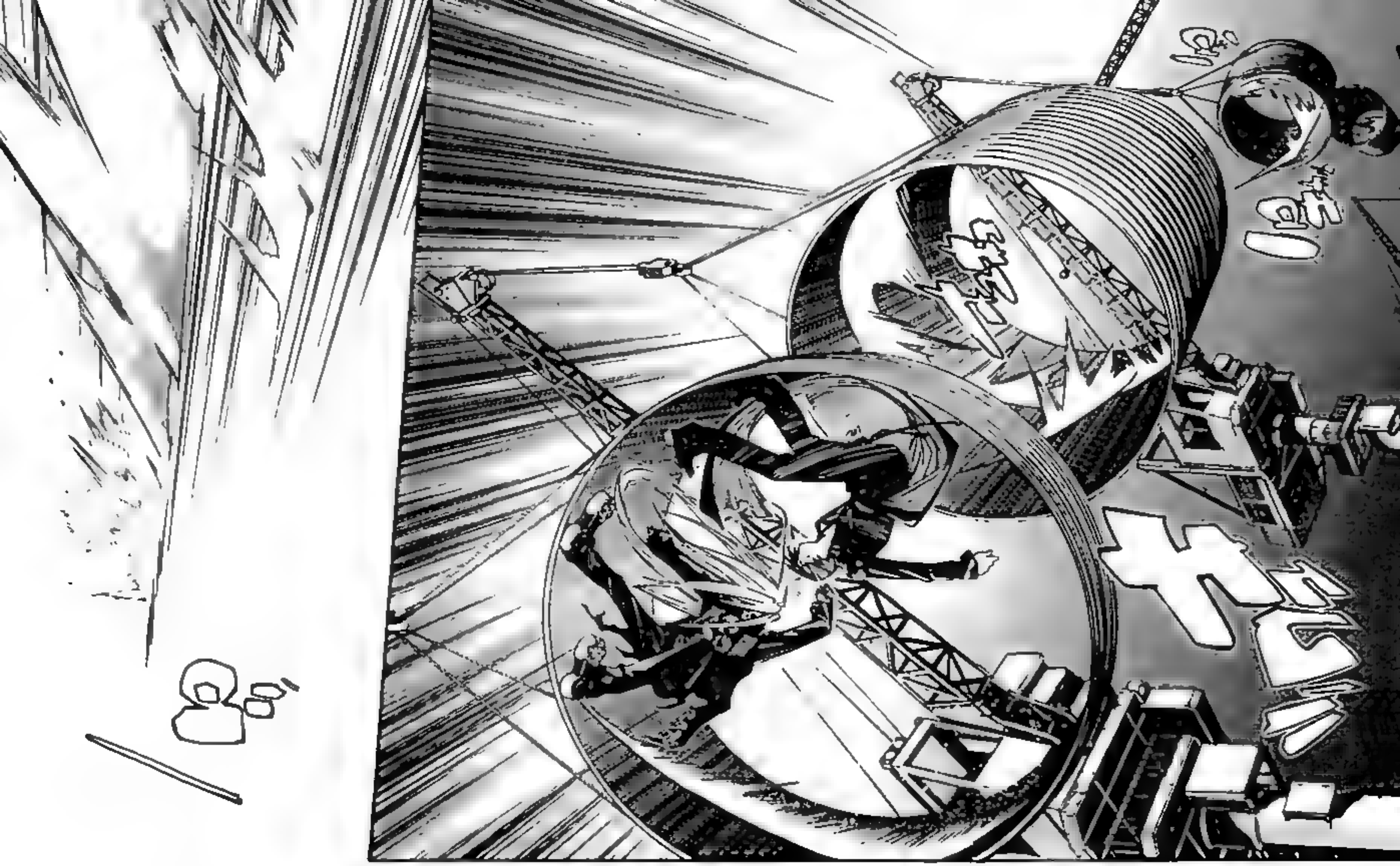
EVEN THOUGH I DON'T REALLY UN-DERSTAND WHAT'S HAPPENING...

BUT...?!

BUT

YOU CAN'T EVEN COMPARE THEIR STRENGTH AEON CLOCK REALLY IS AMAZING.

HEH....


ねえ!
ねえ!
ねえ!

!?

WE CAN GO ANYWHERE WE WANT!

TONIGHT'S A GREAT NIGHT.

WHY ARE THERE PEOPLE DANCING ON THE MOON?

NACCHAN, PLEASE SIT PROPERLY

MOM...

TIME!

ゴイン

ゴイン

HA... HA...

HE HAS NOWHERE TO RUN NOW.

KAZU-SAMA, OVER THERE!

BAS-TARD!

YOU...

YOU...

TODAY... IS A REALLY BUSY DAY FOR ME...

STOP! THAT'S ENOUGH!

SO I'LL BEGIN!

I QUITE ENJOY THIS KIND OF FEEL-ING.

YEAH! SERVES YOU RIGHT MR. GRASS-HOPPER!!!

WOW!!!!

OUR SUPER AMAZING HOMO FRIEND PROTECTS THE EARTH!

HEY, DON'T GET TOO CLOSE!

THAT WAS AMAZING!

HE'S... SO STRONG

BUT... WHAT'S WRONG...

SOMETHING'S WRONG...

I'M FEELING UNEASY...

カラ～ン

OH?!

IT'S ABOUT TIME FOR THE LITTLE CHILDREN TO GO TO BED.

I'M JUST SICK OF PLAYING TAG.

I'M NOT A SPEED-TYPE RIDER ANYWAY.

DON'T MISUNDER-STAND...

ゴオ

キリ!

WHAT?!

ドドド

ガシッ

TO KILL!

ドシャ

IT'S TIME!

HE...

HE DIDN'T HIT ME?!

HE STOP-PED...

ドドドドド

ドゴゴゴ

AE...

AEON CLOCK...

YOU WON'T BE ABLE TO DEFEAT ME WITH YOUR PATHETIC SKILLS, EVEN IF YOU TRY FOR 100 YEARS!

✠ CREDITS ✠

Translation

Kururu

Proofreader

Cheapo

Editor

nØbØdy
Ararawa
[Scorpio]

Typesetter

SleepyGuy

Quality Check

Sinbot
Cheapo

PROJECT

Trick:116

Sleeping Forest is Recruiting!

Translators:

Air Gear

Chinese or Japanese -> English

Tsuuki Ningen Yuntol

Japanese -> English

Shin Angyo Onshi

Korean, Japanese, or Chinese -> English

Cleaners:

Tsuuki Ningen Yuntol

-Experienced Jump Cleaners

Air Gear and Shin Angyo Onshi

-Able to redraw and do basic cleaning

For more detail, come to our irc channel #sleeping-forest @ irc.irchighway.net or our forums: http://nyaatorrents.org/forums/index.php

HEY, YOU ARE SO SLOW, OVER HERE, OVER HERE!

YOU GUYS CAN COME HERE ANYTIME... DO YOU GUYS COME OFTEN?

YOU JUST HAVE TO MENTION NUE, AND YOU CAN GET INTO ANY A-T CAFE.♡

TECHNI-CALLY, WITH MY AGE, I AM NOT ALLOWED TO BE HERE, BUT THIS IS A SECRET

HOW WAS IT? WHO WAS THE OPPONENT?

SOMEONE I DON'T KNOW, BUT PRETTY STRONG.

KING, WHAT WOULD YOU LIKE TO DRINK?

COLA

CRAZY FACE KAJI IS IN A BAD SHAPE.

THAT GUY IS...!

DON'T FALL FOR THAT MOVE! KAJI!

THAT GUY IS...

HUH?

AH?

YOU, HAD ENOUGH FUN?

I'LL STILL TAKE IT AS A TOKEN.

THOUGH THAT ISN'T MY PREFERRED TYPE,

AEON.

AEON CLOCK

I'LL TAKE IT COMPLETELY OFF YOU.

MY A-T "HATCH-VENOM" LOVES PEOPLE'S SKIN,

WUAHHHHHHHH!

KU-AHHHHH!

THIS IS GREAT, "HATCH-VENOM"

THIS IS THE SECOND MEAL OF THE DAY.

HELP HIM...!

THIS IS NOT GOOD... WHAT SHOULD I DO...

I CAN'T BEAT THAT KIND OF MONSTER.

NO... I CAN'T DO...

THIS TIME... THE BEST THING TO DO IS TO TAKE EMILY... AND RUN AWAY SAFELY...

BUT... I'LL DIE...

THEN HOW DO I EVEN SCRATCH HIM?

IF AEON CLOCK CAN'T BEAT HIM,

THIS IS REALLY DANGER-OUS...

IF IT'S YOU ...

WHAT WOULD YOU DO?

IKKI, IF IT'S YOU, AT THESE TIMES,

... WHAT SHOULD I DO...

AT THESE TIMES... WHAT SHOULD I DO?

AEON CLOCK IS HERE TO HELP US! WHAT THE HELL AM I SAYING...

BUT... I CAN'T DO IT! I'LL JUST LOSE MY LIFE!

U-GAH

AHHHHHHHHHHH!

EM

EMILY!

SHE'S GOING TO DIE...

SHE IS SO STU-PID...

HEY, THAT HURTS...

SINCE YOU CAN'T WAIT, I'LL START WITH YOU...

THIS STRENGTH .. IT'S SO STRONG? ARE YOU REALLY A GIRL?

WUH.. ? WOAH.. I CAN'T BREATHE...

HEH...

PUPPP~

PUP...

I'LL CRUSH YOUR SKULL!

THIS CAN'T BE HAPPENING... I AM BEING SUPPRESSED BY A GIRL...

EVERY TIME .

EVERY TIME .

...
I...

YOU BITCH...

SO THIS TIME,

I AM A DRAG TO EVERY-ONE

EVERY TIME... I MAKE THINGS WORST!

EVERY-ONE HELPS ME ALL THE TIME!

IT'S MY TURN TO SAVE EVERY-ONE!

は、
I for.

AH!

YOUR DETERMI-NATION CALLS FOR PRAISE.

...THAT'S GREAT,

EH?*

*QC NOTE: IDK WTF TO PUT HERE IT WAS ORIGINALLY "YI?" SO BEST GUESS

...YOU...

HEY!

BRAT!

TIME!

AUUH...

SHIT...

GIVING DEATH TO ALL!

IS FAIR TO ALL THINGS,

GUIDING THEM TOWARDS HELL!

TRICK: REINCARNATION

BY USING THE SPEED AND MOMENTUM OF THE A-T AND THE RESULTING INERTIA TO CREATE A DEVASTATING ATTACK, IT IS ONE OF THE STRONGEST MOVES OUT OF AEON CLOCK'S 48 ATTACKS.

CRAP...!

THIS...

YOU,

SHOULD,

SHUT.

THE FUCK UP!

BASTARD!

SORRY TO INTER-RUPT YOUR FUN,

BUT I ALREADY HAVE AN APPOINT-MENT WITH HIM.

YOU...

NUE-SAMA, THE CURRENT OUTPUT IS AT 60%, INCREASING STEADILY.

UNABLE TO TEST FUNCTIONS, SO WE WILL DIRECTLY EXECUTE THE ATTACK...

ALL WHEELS ARE UNDERGOING "ROULETTE WAVE" EXPANSION.

RETUNING. THIS FAST...

IMPOSSIBLE

IM...

THIS TIME IT'S A BIT DIFFERENT, DEATH GOD.

JUST A MONTH WITHOUT TUNING PUTS ME OUT OF TUNE

SEEMS LIKE I AM IN A PERIOD OF GROWTH,

AHHHH!

WUH...

HE COULD HAVE ESCAPED, NUE-SAMA.

HUH... THAT WAS DANGER-OUS,

AHHHHHHH!

WILL BE ABLE TO GET OUT OF IT!

NUE-SAMA'S WEB IS INVINCIBLE, WITH THAT MUCH WIRING, NO ONE

WHAT'S THIS ABOUT...?

YOU GUYS ARE SAFE NOW.

ESCAPE?

PLEASE DO AS YOU LIKE ♡

NUE-SAMA.

ALL VALUES NORMAL!

「集え」

「雷」

ATMOS-
PHERE
MAX

THESE ARE SOME DRAFTS OF THE FIGHT BETWEEN NUE AND GABISHI AT THE A-T CAFE. BUT BECAUSE OF PAGE NUMBER ISSUES, AND THE FLOW OF THE STORY LINE, THEY WEREN'T FINISHED. I THOUGHT I HAD A CHANCE TO INSERT THEM SOME WHERE, BUT IT SEEMS LIKE THAT WON'T BE HAPPENING...

✠ CREDITS ✠

SleepyGuy's comment:

Amazing how it takes this many proofreaders to proofread one chapter.

Translation

Maxpayne

TL Check

Cheapo

Proofreader

Nakor
Cios
PhantomX
Hyatt

Editor

Arakawa
nObOdy
Palden~

Typesetter

Nemuri_no_Mori

Quality Check

tIuper

PROJECT AIR GEAR

【♪ Sleeping Forest ★▲】

「スリーピング★フォレスト」
(株)

@IRC.IRCHIGHWAY.NET

Trick:117

RANTS

AND NOTES

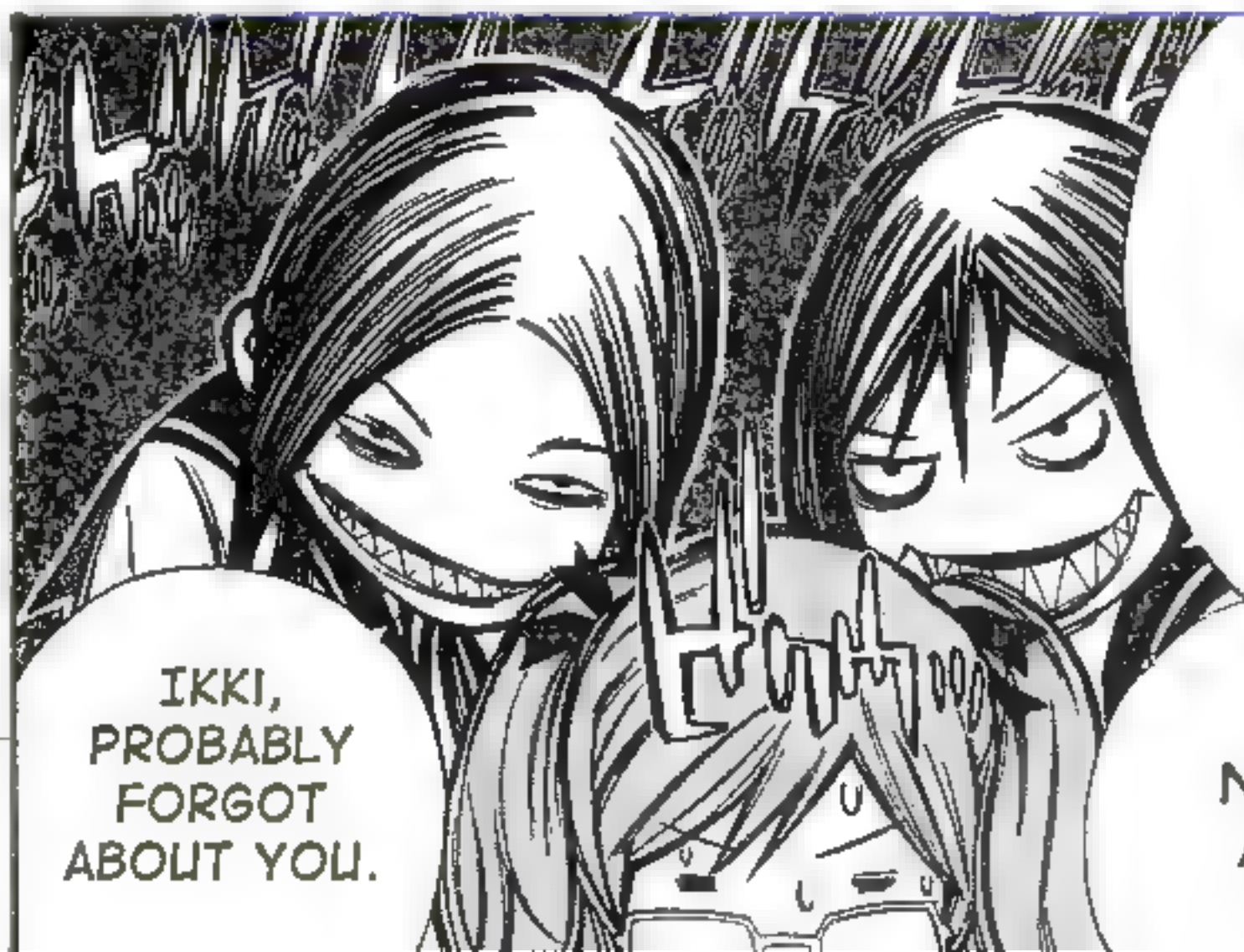
BY SF STAFF

NOBODY: THIS CHAPTER WAS BROUGHT TO YOU BY OUR MY NEW LACKEY PALDEN-

T1UPER: WELL, THANKS TO AIR GEAR I NOW KNOW ALL ABOUT ROCHE'S LIMIT... STILL NOT QUITE SURE WHY IT'S RELEVANT TO THE STORY, THOUGH...

(BUNCH OF STAFF STILL MISSING; ALL AG TRANSLATORS ARE STILL MISSING...)

STILL LOOKING FOR CHINESE OR JAPANESE TRANSLATORS FOR AIR GEAR. ALSO LOOKING FOR ANY EXPERIENCED CLEANERS FOR ANY OF OUR PROJECTS ALSO.



HA....

HAAAA...

HA...

HEH,
IS IT NOT FRIED
ENOUGH
FOR YOU?

NO
...

IT'S DONE BEAUTIFULLY, NUE-SAMA.

AEON!

CONTACT GENESIS HQ IMMEDIATELY!!

I'M SURROUNDED BY A MAGNETIC FIELD, SO I CAN'T USE A CELL PHONE.

I'LL TAKE THIS GUY TO 'BIG BIRD.'

I...

YES, RIGHT AWAY.

...COULDN'T DO ANYTHING JUST NOW.

EVEN ADACHI, WHO DOESN'T WEAR A-TS, SHOWED SOME FIGHTING SPIRIT.

MY SKILLS ARE TOO POOR... I'M TOO WEAK... BUT THOSE AREN'T EXCUSES.

WAS ME ...

THE MOST USELESS ONE...

STOP, THAT DOESN'T SOUND LIKE A COMPLIMENT FOR A GIRL!!

YOUR COURAGE AND STRENGTH WERE SIMPLY SUPERB.

I WOULDN'T HAVE DONE ANYTHING WITHOUT A BULLET-PROOF CARBON-NANOTUBE KEVLAR JACKET.

THIS WAY WE CAN GATHER A LOT MORE INTEL ON SLEEPING FOREST, WHICH WILL BE BENEFICIAL TO GENESIS.

<3

YEAH! YOU SEE, I'M USING A LOT OF STRENGTH JUST TO STAND UP STRAIGHT!

AH, IS THAT WHY YOUR KNEES ARE SHAKING?

TO TELL YOU THE TRUTH, I WAS SURPRISED.

SHAKE SHAKE

DO YOU WANT TO START USING A-TS BY ANY CHANCE?

AH!!?

THAT'S RIGHT!

THIS IS ALL THANKS TO YOU, MISS EMILY! YOU GET A GOLDEN STAR!!!

!!

YOU'LL BE BETTER THAN THAT WEAK CHICKEN...

WITHOUT A DOUBT YOU CAN BECOME KOGARASUMA-RU'S FIGHTING FORCE.

!?!!

I'M UNREASONABLY BAD.

KAZU-SAMA

WAIT.

PSH ...

AH, WHAT ?

IT'S ALL BECAUSE OF KAZU-SAMA!

TIME !

AHH STRONG

IT WAS LIKE... HE WAS GOING TO SAY SOME-THING...

YOU...

I COULDN'T SEE THE FEELINGS OF THAT BAD PERSON.

WHY IS IT... THAT TIME... THAT PERSON...

KAZU-SAMA.

TSK ...!!

WHAT KIND OF TEAM ARE THEY?

SLEEPING-FOREST?...

NOW, THE LITTLE DISTANCE WHICH ALLOWED THESE TWO SUPER TEAMS TO PASS BY EACH OTHER HAS BEEN BREACHED. THE DAY WHERE THE TEAMS FIRST CLASHED HAD COME.

LIKE TWO COMPANION STARS, LIKE TWO GIANT MASSES BREAKING 'ROCHE'S LIMIT' OF EACH OTHER, BUT WITHOUT COLLIDING.

GENERAL!!

THE NEWS OF GABISHI BEING CAUGHT INSTANTLY SPREAD THROUGH GENESIS'S NETWORK.

THAT NIGHT,

AND EVERY-ONE HAS A FEELING...

THAT THIS IS 'THE NIGHT IT BEGINS.'

SLEEPING FOREST

NOTE- THE ROCHE LIMIT, SOMETIMES REFERRED TO AS THE ROCHE RADIUS, IS THE DISTANCE WITHIN WHICH A CELESTIAL BODY HELD TOGETHER ONLY BY ITS OWN GRAVITY WILL DISINTEGRATE DUE TO A SECOND CELESTIAL BODY'S TIDAL FORCES EXCEEDING THE FIRST BODY'S GRAVITATIONAL SELF-ATTRACTION. THE TERM IS NAMED AFTER EDOUARD ROCHE, THE FRENCH ASTRONOMER WHO FIRST CALCULATED THIS THEORETICAL LIMIT IN 1848.

AIYA~~♡ EVEN I CAN'T BELIEVE THE SITUATION IS GOING THIS SMOOTHLY.

GET A GOOD GRIP, I'M GOING NOW.

THE DAY OF RECKONING HAS COME.

THE LEGEND OF THE COUNTRY OF NIGHT...

WILL SEND A JOLT TO THE STORM RIDERS... NO, THE WHOLE A-T WORLD.

乳業

物店

ガガガ

ガガガ

中山工務店

中山工務店

電話 37
37

WHAT DID YOU SAY? I CAN'T HEAR YOU PROPERLY... STOP CRYING YOU BASTARD.

AH, AH?

IT'S LIKE THIS .. IT MUST BE A GUY... I MEAN SHE'S ALREADY FIFTEEN..

BACK WHEN WE WERE 15, WE...

AHHH! MY DAUGHTER GREW UP! I'M VERY BUSY, SO I'M HANGING UP.

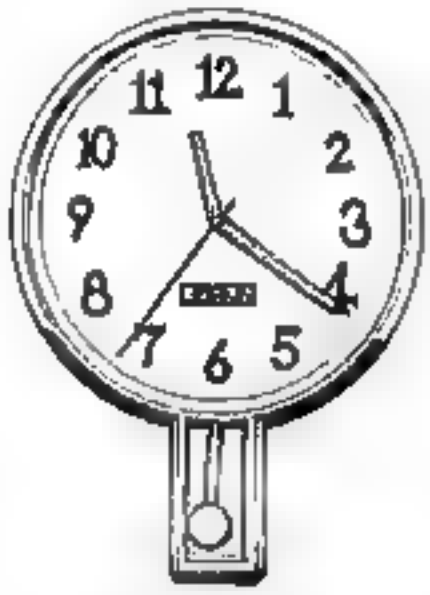
EMILY'S DAD CALLED TO ASK IF SHE WAS WITH YOU.

OI YAYOI!!

I DON'T KNOW, BUT I WAS JUST WITH HER A LITTLE WHILE AGO.

EVERYONE IS THE SAME.

AY...



HIS MOOD JUST CHANGED AND HE RAN OFF.

HE AVOIDED ALL MY QUES-TIONS TOO.

EATING A CUP OF NOODLES IN THE HOSPITAL...?

AH... ERR. IS THIS GOOD?

DON'T WORRY, DON'T WORRY.

IT'S NOT LIKE I'M SICK.

I AM... ERR, NOT TOO FAMILIAR WITH THE SITUATION,

AH, KURURU, SUMERAGI KURURU.

ERR, YOUR NAME? KURU.. KURU... KURUKURU

IS IT ALRIGHT THAT YOU ARE NOT LEAVING?

SINCE I HAVEN'T BEEN ON THE TEAM FOR VERY LONG.

HOMING CERTAIN KILL BOOGER.

THIS IS GREAT. I ORIGINALLY THOUGHT THAT HE WAS A SCARY PERSON, BUT HE'S PRETTY EASY-GOING.

SO I'VE GOT TO ENJOY IT AS MUCH AS POSSIBLE NOW.

I HAVE A NOODLE GORILLA AT HOME WHO EATS MY NOODLES ALL THE TIME.

AHA HAHA

ISN'T IT A STORM RIDER TEAM?

. . . . . ?

YEAH, BUT...

AH, ERRR, I DON'T KNOW A-T.

IT'S NOT ONLY ME, THOUGH, THERE ARE A LOT OF PEOPLE ON THE TEAM WHO DON'T KNOW EITHER.

WHICH TEAM? WHERE DO YOU GUYS USUALLY WORKOUT?

NO WONDER YOU HAVE A BUNCH OF AMAZING A-T TOOLS.

TEAM? SO, YOU'VE JOINED A TEAM TOO?

AH!!

ERR, WHERE DO I BEGIN TO EXPLAIN?

THAT IS, AFTER MY TEACHER INVITED ME...

I WAS INTRO-DUCED TO A-T AFTER I JOINED THE TEAM ...

THIS IS THE REASON THAT I'M HERE!!

THIS IS IT!!

THIS!! THAT'S RIGHT!! IT'S THIS!!

YOU MISUNDER-STAND!!

so, you're a glutton too

HMMM. FINE, ONLY IF IT IS ONE BITE.

SO YOU WANT TO EAT IT? YOU REALLY WANT TO EAT IT?

HUH? OH, IS THAT SO?

PLEASE LOOK AT THE CLOCK OVER THERE.

WHILE WE WERE JUST TALKING, 35 SECONDS PASSED.

CLOCK?

NOW, EXACTLY 1 MINUTE HAS PASSED, RIGHT?

DONG DONG

SNAP

!!

HOT HOT HOT HOT HOT HOT HOT!!

AH!

TH... THREE HOURS ...!?

ARE YOU OK...?

YOU ...

WHAT'S WITH YOU? DO YOU HAVE GEARS INSIDE YOU OR SOME-THING?

AH, THE NOODLES! THEY ARE GOING TO GO SOGGY.

THIS IS MY SPECIAL SKILL, I'M ACCURATE TO WITHIN THREE HOURS.

EH? EH? EH?

SUPER AMAZING! NOT EVEN OFF BY ONE SECOND!

OUR TEAM, 'TOOL TOUL TO,' ARE TUNERS.

OUR MAIN JOB IS TUNING.

"SOUND BY ITSELF IS ONLY A NOISY TREMOR,

BUT IF PAIRED WITH CORRECT TIMING, IT WILL BECOME A BEAUTIFUL TUNE." THIS IS WHAT OUR LEADER SAYS..

SOUND IS ALIVE, NO, IT'S BECAUSE SOUND EXISTS... THAT WE ARE ALIVE.

EVERYONE AND EVERYTHING... THE WHOLE UNIVERSE IS SUPPORTED BY SOUND.

HUH...?

NAH, IT'S OK.

AND IT WOULD BE BETTER TO CHANGE THE SHEETS TOO.

AH, THIS WON'T WASH OFF.

SO, OUR WORK IS VERY IMPORTANT FOR RIDERS...

THIS IMPORTANT BOND CAN NEVER BE BROKEN...

EVEN THOUGH I AM NOT VERY SURE MYSELF...

THIS IS...
IT'S LIKE...
NO...

THERE'S NO DIFFERENCE, BUT...

UHH!!

NO... THAT'S... EHHH...

SORRY...

HUH?

THAT MUCH...

JUST ABOUT 30 SECONDS, RIGHT?

NO, YOU CAN SEE A LITTLE BIT.

I DIDN'T SEE...

YEAH, I CAN'T SEE IT.

IT'S TOTALLY LIKE THE FIRST TIME

THAT I TALKED WITH SIMCA.

UNTIL HE IS DISCHARGED... IF I SAY IT TOO EARLY, I CAN'T GUARANTEE THAT HE WON'T RUN AWAY.

HOW LONG DO YOU PLAN TO KEEP IT A SECRET FROM THE CROW, WOLF-SAN?

WELL, 'TILL WHEN?

DON'T FUCK WITH ME. I GOT MY OWN WAYS OF DOING THINGS.

FUCK!

HOW ABOUT IT? WANT TO TAKE YOUR DULL FANGS AND RE-SHARPEN THEM?

I MUST LET THE KID STAY HERE, THERE ARE TOO MANY THINGS HAPPENING.

THAT'S... NOT TRUE

AS FOR YOURSELF... IF YOU FALL AGAIN, YOUR LEGS WON'T BE THE ONLY THINGS THAT WILL BE BROKEN.

ARE YOU A LITTLE KID?

THIS IS ONLY AN ACCIDENT CAUSED BY THE WIND, I DIDN'T DO ANY-THING

YEAH, I SAW IT, SO? LET ME SEE SOME MORE!

I'VE FOUND A VAST SKY AGAIN.

THOSE WHO CHOOSE NOT TO FLY, AREN'T CONSIDERED MEN.

AH, IT'S ME, IT'S ME, NAKAYAMA

I JUST CAME OUT OF A BATH, THAT'S WHY.

recognize me now?

AH? I DON'T KNOW! WHO THE HELL ARE YOU, TO BE ACTING ALL FAMILIAR WITH ME!?

!?

AH, AGITO-KUN.

WHAT A COINCIDENCE!

DID YOU SEE EMILY? IT SEEMS LIKE SHE DIDN'T GO HOME.

WHAT DO YOU GUYS DO IN THE MIDDLE OF THE NIGHT? WHAT TIME IS IT NOW?

IF I DON'T GO TO SLEEP BY 11, AKITO'S BODY...

IT'S 11:29:57 RIGHT NOW!!

I'LL GO AND SEE IKKI.

SHE... JUST NOW...

DIDN'T LOOK AT A WATCH...

OH MY GOD!! THEY'RE BURNING LOLI MOVIES TO DVD!!

JESUS! THERE MUST BE OVER 500 GB OF LOLI FOOTAGE HERE!

Also, is that kiddy paradise 3? years that was good

HELP!

THEY GOT US...

I KNEW I SHOULD'VE IGNORED BRING YOU DAUGHTER TO WORK DAY

10?

20!?

5?

JEEZ, HOW MANY ARE 2? THERE?

WHO'DA THOUGHT THAT SLEEPING-FOREST WAS A NEST FOR PEDOPHILES!?

OK, FBI AGENTS, MOVE OUT!!

REMEBER, WE HAVE ONLY TWO OBJECTIVES. FREE THE UNDERAGE GIRLS, AND FINE AS MANY OF THESE SICKOS AS YOU CAN.

THESE GUYS ARE VICIOUS, SO BE PREPARED.

+subame
HTTP://SUBARICHAN.DEVIANTART.COM

SO NOBODY

ARE YOU SERIOUSLY A PEDO?

DOES IT FREAK YOU OUT OR SOMETHING

WHY DO YOU WANT TO KNOW PALDEN

GET KNOCKED OUT ALREADY!

THAT DRUG I GAVE YOU SHOULD BE IN EFFECT BY NOW

YES THAT IS CORRECT

RIGHT?

YA KNOW, THE KIND THAT LIKE LITTLE BOYS.

JY

SLEE

I'M STARTING TO GET

. GOTTA MAKE SURE SINCE I'M NEW WAIT, WHAT'S HAPPENING?

OF COURSE

✠ CREDITS ✠

Translation

SpoonyBard

TL Check

Cheapo

Proofreader

PhantomX

Editor

Palden-
nObOdy

Typesetter

Arakawa
Nemuri no Mori

Quality Check

TIuper

PROJECT AIR GEAR

【 Sleeping Forest 】
「スリーピング★フォレスト」

@IRC.IRCHIGHWAY.NET

WHO KNOWS, HE'S LIVING IN AMERICA NOW, AFTER ALL.

NIKE?

DON'T TELL ME THAT NIKE IS LATE AGAIN.

YUP, IT'S BEEN A WHILE, HASN'T IT?

LONG TIME NO SEE, YOSHITSUNE, BENKEI.

ALRIGHT, LET'S GO BENKEI.

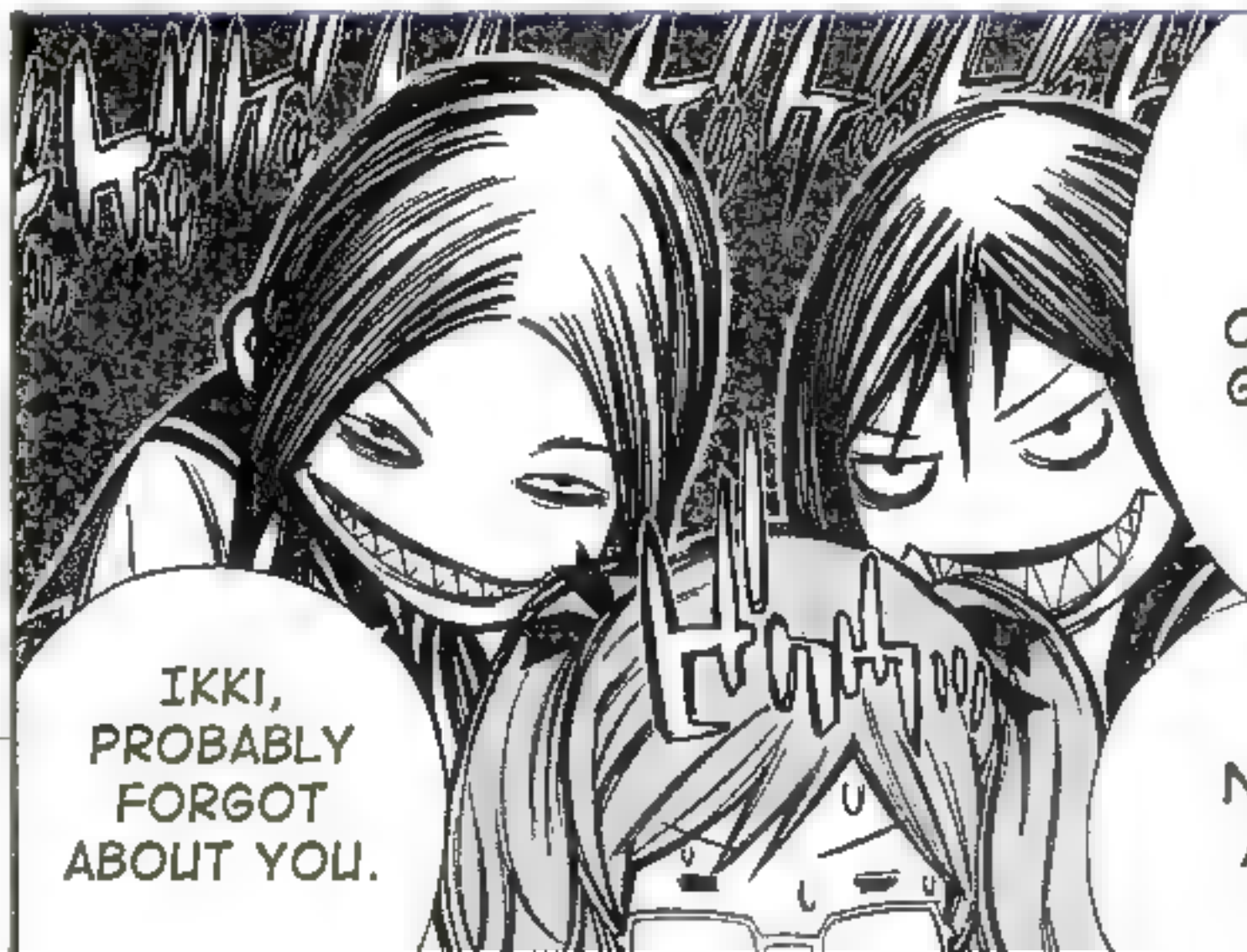
RANTS AND NOTES BY SF STAFF

SLEEPYGUY: THE HOLIDAY SEASON IS OVER SO SOME STAFF ARE COMING BACK NOW... KURURU CAME BACK... HE OWES US QUITE A FEW CHAPTERS... SO THAT'S SOMETHING TO LOOK FORWARD TO.

ARAKAWA: HOW DOES EVERYONE LIKE THE NEW BACK UP TYPESETTER (ME) >_>

T1UPER: IN THIS CHAPTER, I LEARNED MORE RANDOM INFO FROM AG, THIS TIME IT WAS ABOUT THE GODDESS, ARTEMIS, EXCEPT THE INFO FIT INTO THE STORY THIS TIME!... OH WAIT, NO, NO IT DIDN'T...

RECRUITING:
CHINESE, JAPANESE, OR KOREAN TO ENGLISH TRANSLATORS! ALSO EXPERIENCED CLEANERS! COME TO OUR WEBSITE OR FORUM FOR MORE DETAIL!



Trick:118

GENESIS HEADQUARTERS 'BIG BIRD'

CURRENTLY AT 362 MEMBERS,
(THERE WERE 1,396 MEMBERS BEFORE BEING DISBANDED BY SIMCA. HOWEVER, THE NUMBER OF MEMBERS IS CURRENTLY INCREASING AT A RAPID PACE AND 'GENESIS' IS EXPECTED TO GROW TO ITS PREVIOUS STRENGTH.) INCLUDING FOUR KINGS, 'GENESIS' IS IMPLIED TO BE THE STRONGEST STORMRIDER GROUP IN HISTORY
ITS TERRITORY IS AN ABANDONED FOOTBALL FIELD. HALF OF THE SPECTATOR STANDS AND ROOF RESEMBLE THE WINGS OF A BIRD. THERE IS A BIG UNDERGROUND FACILITY WHERE OPERATIONS CAN BE HELD (FOR EXAMPLE, MOST PEOPLE DO NOT KNOW THAT UNDERNEATH THE TOKYO-DOME THERE EXISTS AN UNDERGROUND CYCLING COURSE AND TRANSFORMER SUBSTATIONS ETC. UNDER THEIR OWN MODIFICATIONS, THIS PLACE HAS BECOME A VERY COMPLICATED MAZE, MAKING IT A SACRED PLACE FOR ALL THE STORMRIDERS IN THE COUNTRY).

FINAL MEMBER 2

NAME:	MIGRATORY BIRD SIMCA
A-T:	SWALLOW BILL ONE WHEEL
ROAD:	[redacted]
SPECIAL TRAITS	THE CURRENT LEADER OF 'GENESIS.' HER ACTUAL ABILITIES ARE UNKNOWN. NOBODY HAS EVER SEEN HER TECHNIQUES, BUT SOME PEOPLE BELIEVE THAT HER STRONGEST ABILITY IS TO *FORM TEAMS.* HENCE, SOME PEOPLE SAY THAT BIG BIRD'S EXISTENCE IS DUE TO HER ABILITIES.

UNDERGROUND 'IRON MAIDEN'

THE 'IRON MAIDEN' IS A TORTURE DEVICE THAT WAS USED UP UNTIL THE BEGINNING OF THE PREVIOUS CENTURY ITS PRIMARY USE WASS THAT OF A PUNISHMENT DEVICE FOR MALES WHO HAVE DEMONSTRATED VIOLENCE AGAINST FEMALES. DEPENDING ON THE AMOUNT OF BLOOD THAT FLOWS OUT OF THEIR BODY, THE OFFENDER IS EITHER GIVEN A VERDICT OF 'GUILTY' OR 'NOT GUILTY' (THIS COMPLETELY IGNORES THE DEATH OF THE OFFENDER). WHY SUCH A THING IS HERE IS STILL A COMPLETE MYSTERY

A PEASANT FROM THE FOREST COMES TO THE CITY ONLY TO GET LOST AND END UP IN THIS SORRY STATE.

EH? GABISHI?

AIYAYAH~ THIS IS QUITE EMBARRASSING...

DON'T FORCE US TO USE UNDERHANDED MEANS.

I SUGGEST THAT YOU OBEDIENTLY ANSWER OUR QUESTIONS!

HOW I PITY YOU .. UNFORTUNATELY, WE NO LONGER HAVE TIME TO WASTE.

LOOK OVER THERE, THOSE ARE ALL YOUR DIE-HARD FANS.

THAT'S RIGHT, THAT'S RIGHT.

LET ME INTRODUCE YOU.

.....

AS THANKS, EVERY ONE OF THEM WOULD LIKE TO RETURN THE FAVOR IN KIND!

YOU SHOULD BE QUITE FAMILIAR WITH THESE GUYS, AS THEY'VE ALL UNDERGONE YOUR "BEAUTY" TREATMENT!

THIS IS ALREADY THE LIMIT.

IF YOU STILL REFUSE, I'LL BURN ONE OF YOUR EYEBALLS...

HOWEVER, YOU COULD AT LEAST COOPERATE WITH US A LITTLE BIT.

I KNOW THE MEMBERS OF SLEEPING FOREST ARE UNDER THE 'LAW OF TROPHAELIM,' SO THERE ARE SOME THINGS YOU CANNOT SAY...

WIND'S ...

HEHE

AIYAH... I SEE YOU'RE STILL QUITE LIVELY~♪

EX-SLEEPING-FOREST'S

GEM KING OF THE JADE ROAD, KILIK!!

HEY!

LET US AT HIM!!

THE LOST 'WIND REGALIA'...

THERE IS ONE PERSON WHO KNOWS WHERE IT IS... YOU SHOULD KNOW WHO I'M TALKING ABOUT!

AIYAH YAH. . OLD GEEZER!

NOTE: ARTEMIS IS THE GREEK GOD OF THE HUNT AND THE WILD. HOWEVER, SHE HAS BEEN ASSOCIATED WITH THE MOON IN THE WESTERN ZODIAC

ALL OF THIS, ARTEMIS HAS SEEN IT!

OLD WOMAN!

DON'T TELL ME MY JUDGEMENT BACK THEN WAS WRONG.

LOOKS LIKE THINGS ARE ABOUT TO GET UGLY...

FOOL!

GRHOOD

LOOK CARE-FULLY, BRAT!

LOOK VERY CARE-FULLY!

I WOULD SAY THAT EVERYTHING IS GOING SMOOTHLY,

DON'T YOU AGREE?

WHOA!

AH!

HERE IT GOES!

THE SHOW... HAS JUST BEGUN...

ごお

ゴゴゴゴゴゴ

THIS SEEMS REALLY... STRANGE ...

ゴク

THAT ...

HUH?

?

...HIS FINGERS AREN'T TOUCHING THE GROUND?

HOW...

HOW DOES HE...!?

HUH!?

ARE STICKING TO THE FLOOR!?

HIS PALMS...

IT LOOKED KIND OF LIKE MICHAEL JACKSON'S MOONWALK!

INCREDIBLE, THAT WAS INCREDIBLE! HOW DID YOU DO THAT JUST NOW?!

DID YOU LEARN IT FROM MAGICIANS?

I'LL KILL YOU!

How would you know about that at your age?

I'M GETTING OLD.

ARGH!

YOU WILL NOT BE ABLE TO USE THE EXISTING 'WIND REGALIA,' MUCH LESS "CREATE" A NEW ONE...

IF YOU DO NOT MASTER THIS,

YOU SHOULD BE ABLE TO DO IT AS WELL... IF YOU CAN'T, WE WON'T BE ABLE TO MAKE ANY PROGRESS...

SOMEONE TAUGHT ME THIS, AND GAVE ME SPECIAL TRAINING.

IN THE PAST ...

OF COURSE!

NO ONE IS A KING FROM THE START!

UH... BUT, I...

I'M STILL NOT CONFIRMED AS THE WIND KING...

NO MATTER WHAT ROAD THEY RIDE, IF SOMEONE WANTS TO BE A KING,

THEY NEED BOTH TALENT AND DETERMINATION. HOWEVER, THE 'WING ROAD' IS SOMEWHAT DIFFERENT FROM THE OTHERS.

I DIDN'T HAVE A TEAM YET... IT HAPPENED WHEN I WAS GOING TO THE A-T COURSE...

YOU'RE... TAKEUCHI SORA... RIGHT?

CAN I BORROW SOME OF YOUR TIME?

IT WOULD BE... ABOUT A YEAR AFTER I STARTED A-T.

THE SKY WAS CREATED FROM A MOON DROP?

DID YOU KNOW THAT... IN GREEK MYTHOL-OGY...

I WANT TO TEACH YOU...

HOW TO CATCH THOSE MOON DROPS!

ONE MUST KNOW THAT TECHNIQUE BEFORE THEY CAN USE THEM.

THESE WHEELS ...

EVIL

FSSH

THAT GUY HAD A WEIRD AURA ABOUT HIM... AND HE TALKED ABOUT STRANGE THINGS LIKE A GOD OF WHEELS.

I ALWAYS FELT THAT THAT INCIDENT WAS VERY STRANGE. NEVERTHELESS, FROM THAT DAY ONWARD, I TRAINED FURIOUSLY ...

...?

HM ...

TO THINK THAT...

THOSE WHEELS WERE...

WRC07

NOW COME A LITTLE CLOSER. .

HEY KIDDO, GIMME YOUR HAND-

!!

HMM ...

HOW IS IT? MIKAN, ARE THERE ENOUGH SETS OF CLOTHES FOR IKKI?

HMPH! I EVEN HAVE TO DO MANUAL LABOR FOR THIS UNGRATEFUL LITTLE BASTARD WITH NO SOCIAL STANDING.

I KNOW!

I WANTED TO SEE IF THERE WAS ANYTHING THAT COULD HELP HIM PASS THE TIME...

BUT... THERE'S NOTHING IN HIS ROOM...

FOR-GET IT, RIKA-NEE! YOU MIGHT FIND THINGS THAT ARE EMBAR-RASSING!

YUP!

COULD IT BE THAT IT IS FROM THAT TIME...

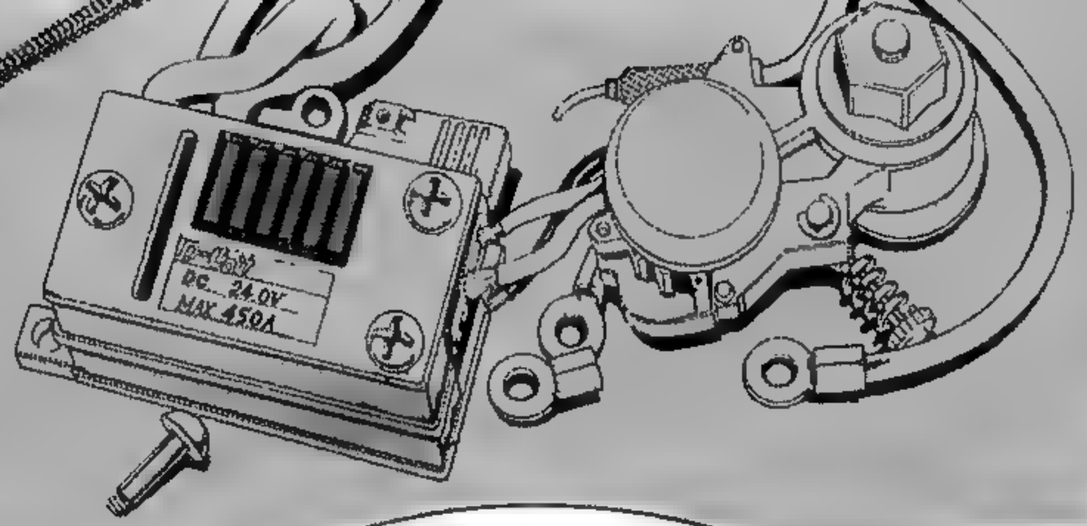
IT DOESN'T EVEN WORK AT ALL, SO I THOUGHT IT WAS BROKEN...

WHAT... WHAT I PUT UNDER THE DESK... IS IT REALLY THAT...!?

YOU'VE GOT TO BE KIDDING ME...

THIS... HOW...

WHY WOULD IT BE HERE!?



Welcome

'BAGRAM.'

Monstruck drop.

To night mare

THE 'WIND REGALIA'S CORE,'

ちょっとオナニー
アリの役
おっけぃ！全然なのにすみません
私は悪くないぐぇ？
コマンドなし
ジャンケンしてポン！
バンちゃんチョキだしぃ
アリ
にちょちょ
ギャオ
ハント
しょーがねぇ
下だぜぇ
デブオヤジ
助けんだから、

TRICK: 133
AIR GEAR
Aerial-Boundaries

✠ CREDITS ✠

Translation

Kururu

TL Check

Cheap⊕

Proofreader

hyatt

Editor

Arakawa
nØbØdy

Typesetter

Nemuri no Mori

Quality Check

Tiuper

PROJECT AIR GEAR

【 Sleeping Forest ★ 】
「スリーピング★フォレスト」
(株)

@IRC.IRCHIGHWAY.NET

PANTS

AND NOTES

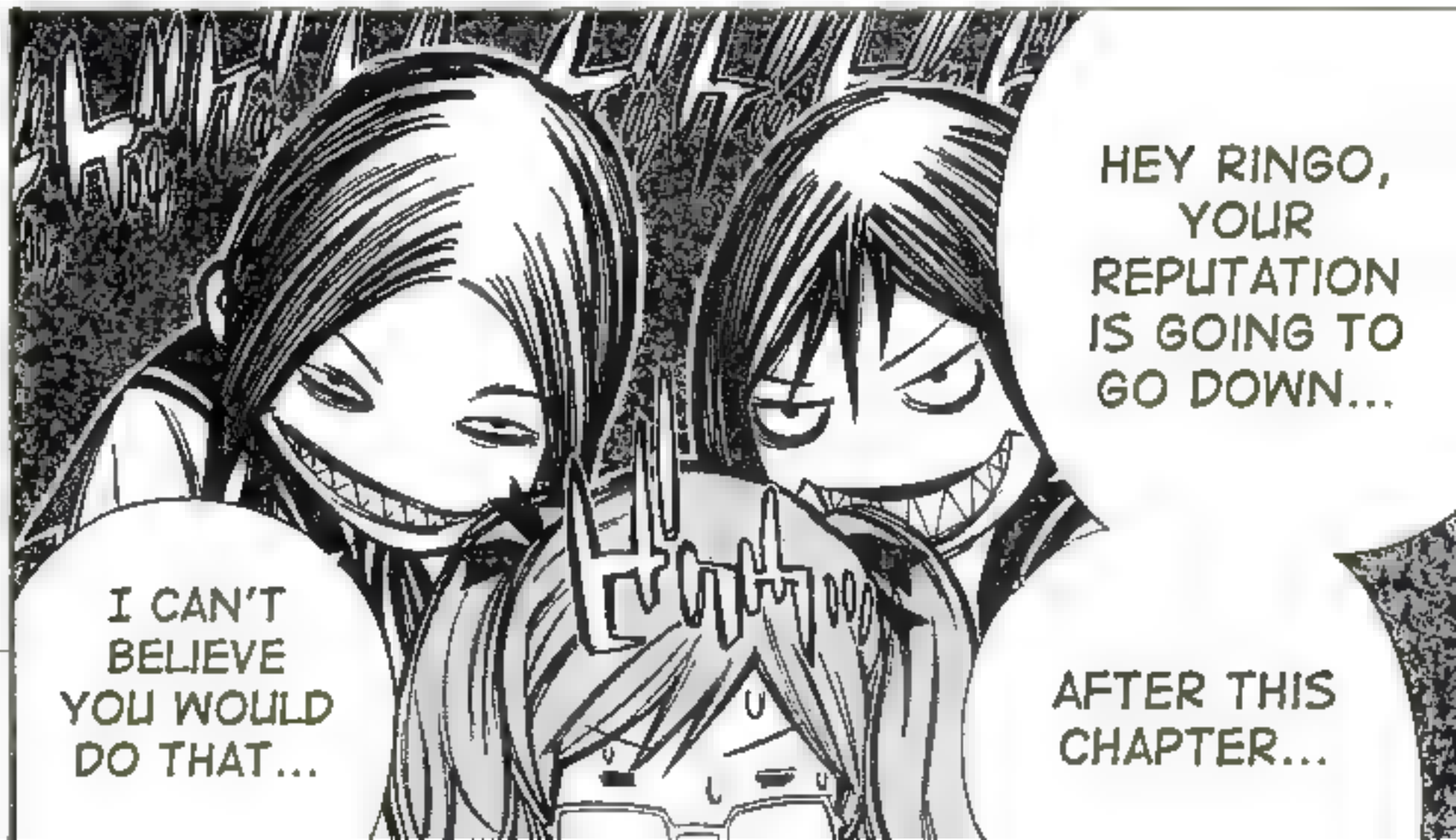
BY SF STAFF

SLEEPYGUY: WOOT... TRANSLATORS ARE COMING BACK NOW... SO EXPECT OUR AG RELEASE PACE TO BE FASTER NOW. PROBABLY BACK TO THREE RELEASES A WEEK... IF EVERYTHING GOES WELL. ALSO THIS CHAPTER MARKS THE PRELUDE TO THE UPCOMING CHAPTERS. ;)

HYATT: YAY ANOTHER CHAPTER...IN UNDER A DAY?! O.O CONCERNING CHAPTER 117, ROCHE'S LIMIT WAS INCORRECTLY REFERENCED IN THE CHAPTER. THE VALUE OF ROCHE'S LIMIT DEALS WITH A SATELLITE ORBITING AROUND A MUCH MORE MASSIVE(ALLITERATION!) CELESTIAL BODY.. NOT TWO STARS. -.-; AS PER USUAL, PHANTOMX IS THE ONE TO BLAME AS NOT EVERYBODY CREDITED FOR CHAPTER 117 DID ANY REAL WORK. CHAPTER 119 BEGINS TO PEEL AWAY THE VEIL SURROUNDING SIMCA'S PAST AND FOR THOSE FANS WHO DON'T CARE... THERE'S A NAKED PIC OF SIMCA ON THE FIRST PAGE. EVERYBODY LEAVES HAPPY. XD THINGS TO EXPECT IN THE FUTURE: THE RETURN OF MINNIE MOUSE! OR HOW I LEARNED TO PUNCH MEGANE GIRLS! ENJOY!

CHEAPO: CHEAPO: BREAKS SILENCE! WOO! TON-CHAN + SIMCA + KURURU!! I LOVE THIS CHAPTER... UNTIL I STARTED TRANSLATING IT...

T1UPER: AH, NOW THAT I KNOW THE CORRECT DEFINTION OF ROCHE'S LIMIT I COMPLETELY UNDERSTAND CHAPTER 117...SERIOUSLY, THOUGH, A CHAPTER THAT STARTS AND ENDS WITH NAKED SIMCA, HOW COULD YOU GO WRONG?



Trick:119

SIMCA'S PET:
MESSERSCHMITT, A SWALLOW

PIGULUUUUUUUU....

I MUST CONVINCE HIM TO TRULY TAKE OVER THE LEADERSHIP OF GENESIS.

IT'S ALRIGH... I'M JUST OFF TO SEE CROW-KUN ♪

I CAN'T DO THAT BECAUSE MES-CHAN HAS TO WATCH THE HOUSE TODAY.

EH...? WHAT? YOU WANT ME TO TAKE YOU TOO?

PIII----

PIII----

...BECAUSE THE RAIN WOULD SOAK YOUR FEATHERS.

PII ---

PIGUUUUU.

YOU AREN'T YOUR NORMAL SELF, AEON CLOCK. YOU ARE THE "AEON CLOCK" AFTER ALL!

...EH?

SIMCA-SAMA, THE CAR IS READY...

FOR FOUR DAYS BEFORE THAT LONG NIGHT ENDED...

IT RAINED CONSTANTLY.

YOU ARE FIVE SECONDS LATE.

PLEASE REPEAT AFTER ME... "FOOLING AROUND."

SINCE THE JAPANESE LANGUAGE IS EVOLVING DAY BY DAY --

I THINK IT WOULD BE BEST FOR YOU TO LEARN ABOUT THE CURRENT EVOLUTION OF OUR TONGUE.

"FOOLING AROUND"

PIPI.

AH, WHAT IS THE PRONUNCIATION FOR THESE EMOTICONS...

I DUNNO, HAVING A LESSON ON LEARNING SLANG...

※[顔文字][メール]

[動力][メール]

10:32

I've prepared the things as promised.

I have kept it a secret so that nobody else knows about it.

Anyway, a user manual has already been placed in your desk.

OH.♡

10:32

Text Message from Buccha

One New Message.

AIR TRECK 取扱説明書

NOTE: AIR TRECK USER MANUAL

THANK YOU, I AM SO HAPPY (^.^)

I DON'T HAVE MUCH MONEY, SO I WILL TAKE GOOD CARE OF IT

ALTHOUGH THIS WAS MADE IN A HURRY... I THINK IT'LL STILL WORK.

!!

10:35

I hope you catch on fast, so that you can support Kazu. Good luck.

YOU WANNA DIE? I'LL KILL YOU!

MIND YOUR OWN BUSINESS, PIG!

DODO-DADADA-DDOADA

DEPENDING ON THE TARGET, PLEASE REMEMBER TO USE SCOUNDREL FOR MALES.

STUCK-UP BITCH.

STUCK-UP BITCH*.

* *SNOBBY = EGOTISTICAL = NARCIST*
JEZEBEL = COMMON TERM FOR LYING FEMALES
SCOUNDREL = TERM FOR MALES WHO ARE UNFAITHFUL

IT SEEMS LIKE AEON CLOCK AND YOSHITSUNE'S GROUP IS TOO BUSY TO EVEN PAY ATTENTION TO US.

BECAUSE A-T DOESN'T FUNCTION IN WATER ...

IT'S RAINING... AGAIN... I HAVEN'T PRACTICED A-T SINCE THAT DAY...

AS THOUGH IT DOESN'T EVEN MATTER ANYMORE...

ALWAYS... IT FEELS

HEY! SENSE!!

YES, THAT'S RIGHT.

SCHOOL IS MEANINGLESS WHEN THE PERSON YOU LIKE ISN'T THERE.

THEN AGAIN, HER "HUSBAND" IS ALSO ABSENT, SO MAYBE SHE'S BESIDE HIM IN THE HOSPITAL BECAUSE IT'S BORING FOR HER HERE.

SHE IS ABSENT TODAY.

LET'S HAVE NOYAMANO-SAN EXPLAIN... HUH? WHERE IS NOYAMANO-SAN?

ALRIGHT,

...ESE

ドロロ…

ドロロ…

...O

OM...SAN?

TO EVEN MAKE IT HERE IS REALLY... AH... IS IT RAINING OUTSIDE NOW?

...I KNOW THAT, SECURITY IS TOO TIGHT HERE... EVEN IF IT WAS YOU, YOU WOULDN'T BE ABLE TO GET ME OUT OF HERE.

ドロロ…

IT'S A... SHAME... BUT I... HEH...

DIDN'T COME... TO... SAVE YOU... HEHE...

GUHGUH.. GUHGUH... CAN... GUHGUH-GUH..

CAN YOU LAST FOR THREE MORE DAYS...?

ARA, I AM JUST A MONKEY. I HEAR NOTHING, SEE NOTHING, AND SAY NOTHING.

I CAN ENDURE PAIN... BUT YOSHITSUNE IS SO CUNNING, THAT I AM HONESTLY IN AWE...

MANY TIMES, I HAVE ALMOST LET SOMETHING SLIP BECAUSE OF HIS MIND GAMES.

THE TRUTH IS... I DON'T KNOW...

JUST PRETEND THAT YOU ARE TALKING TO YOURSELF.

...THEN... I SUPPOSE I'LL SAY "FAREWELL" TO YOU...

...UNDER-STOOD...

GENPEI

HOW DID THE THUNDER KING SUCCESSFULLY RETUNE IN THAT SHORT SPAN OF TIME?

IF IT WASN'T FOR HIM ...!

HOW...

WA... WAIT... OM... BEFORE THAT...

LET ME... ASK YOU SOMETHING!

A KING LINKING THE SKY AND THE CURRENT MONARCHS SHALL BE BORN SOON...

USUALLY FINE TUNING TAKES THREE DAYS, BUT I HEARD THAT SHE CAN DO IT IN ONE HOUR...

IT SEEMS INE'S SUCCESSOR HAS SOME SKILLS.

WILL HARMONIZE AND BECOME ONE.

SOON, "WIND" AND "SOUND"

IS THAT SO...

ME TOO.

I LIKE... GETTING WET IN THE RAIN...

BECAUSE... MY HAIR STICKS UP...

AH... NO... THEN I WILL ALSO...

YOU SHOULD USE IT, SUMERAGI.

I... DON'T REALLY NEED ONE.

RAIN ...

YOU'LL GET WET... UMBRELLA ...

IS DESTROYED BY THE THORNY FLOWERS OF THE FOREST?

BUT...

WHAT IF THE MELODY PRODUCED BY THE WIND

I AM SORRY, CROW-KUN, TO ASK YOU TO COME OUT WHEN YOU ARE INJURED... BUT I MUST SPEAK WITH YOU PRIVATELY.

IT FITS YOU PER-FECTLY AND LOOKS VERY CUTE!

OF COURSE!

LETS... TAKE THAT ROUTE TO AVOID THE RAIN, OK?

HOW IS IT? DOES IT SUIT ME?

I EVEN DRESSED UP JUST FOR YOU! ♪

I HATE THE RAIN.

AH...

So forward!

SIMCA-SAN IS SO BOLD.

HAKO ... KONOMI

I... CAN'T HEAR THEM.

SHE CAME HERE EVEN DURING THIS DANGEROUS TIME. IT MUST BE ABOUT SOMETHING VERY IMPORTANT.

WEIRD... IN MY HEART, I HAVE THIS...

UNHAPPY... FEELING...

!?

YOU TWO ...
SEEMED TO... TALK... FOR A LONG TIME...
EH... TO TELL YOU THE TRUTH, I DIDN'T REALLY UNDER-STAND.
SHE DIDN'T LOOK LIKE HER USUAL SELF... AND SHE ACTED A BIT ODD...

YII...

THAT TIME...
THE WING REGALIA'S CORE...THE WHEELS I GOT FROM THAT OLD GRANNY...

SIMCA TOLD ME

THAT SHE BELONGED TO THE SAME TEAM AS SUMERAGI AND YOU GUYS... CALLED TOOL TOUL TO... RIGHT?
IS IT TRUE?

SIMCA SAID SHE WISHES TO TUNE "IT" PERSONALLY...

PROBABLY... EVERYTHING I TOLD HIM SEEMED TO ONLY CONFUSE HIM.

I'M GUESSING... THINGS ARE STILL TOO PREMATURE TO PREDICT?

COULD THERE BE ANY CONNECTION TO YOUR STAY IN TOOL TOUL TO?

SIMCA-SAMA... FORGIVE MY RUDENESS, BUT YOU SEEM TO BE PARTICULARLY CONCERNED ABOUT THE "WIND."

STOP THE CAR.

PLEASE,

YES! WHENEVER I THINK ABOUT THAT TIME... I BECOME A DIFFERENT PERSON.♡

AHAHA-HAHA! ♪

I SUPPOSE SUCH BEHAVIOR SEEMS UNFIT FOR A "MIGRATORY BIRD"... YEAH!

I AM VERY SORRY, SIMCA-SAMA. I SHOULD NOT HAVE MENTIONED IT.

IT IS OK, I AM NOT MAD. ♪

IT'S JUST... I WANT TO TAKE THE TRAIN HOME TODAY.

I SHOULDN'T HAVE TO CHASE OTHERS. RATHER, THEY SHOULD COME TO ME ON BENDED KNEE.
♡

I SHOULD BE MORE CALM AND FREE!

SO WHY DID I ACT SO RASHLY?
. .

I AM SIMCA THE MIGRATORY BIRD.

FAILED, FAILED.
♡

WHEN DID THIS HAPPEN!?

TEN... NO, TWENTY MINUTES AGO...

IT SOUNDED... LIKE BALLOONS POPPING...

WHENEVER IT RAINS, MY LUCK TURNS... BAD...

NOW THAT I THINK ABOUT IT, IT WAS A MISTAKE TO SELECT A RAINY DAY...

TO SEAL US IN, SHE EVEN RISKED ENTERING INTO THE ENEMY'S STRONGHOLD...

SHIT... WE'VE BEEN OUTMANEUVERED... THEY WERE A STEP AHEAD OF US.

I AM SCARED...

IN TRUTH...

I AM ALSO AFRAID... OF THIS KIND OF FIGHT...

EVEN IF IT'S ME...

EVEN IF IT'S ME...

BUT ... YOU KNOW ...?

PIGUU...

!?

WHAT IS IT? IF IT'S NOT URGENT ...

NO... NO... NOT GOOD!

IS OM'S INFINITY ATMOSPHERE ABILITY.

BUBBLEGUM CRISIS...

SIMCA-SAN'S PET MESSER-SCHMITT...! IT HAS BEEN TORN APART...!

SHIT...! SIMCA...

IT WAS ALSO... RAINING.

THE LAST TIME I SAW "THAT PERSON"...

CROW-KUN...

PLEASE... HELP ME.

CROW-KUN, WON'T YOU HELP ME A LITTLE.

!!!

ヒュッ…

AMONGST-THE-TREES,-BRANCH-WITH-BRANCH,-TOWERING-TOWARD-THE-SKY—

BLINDING-HUNTERS,-IN-THE-DARK,-TO-WHERE-THE-BEASTS'-FANGS-LIE---

AS NIGHT FALLS, THE HUNTERS SHALL BE THE PREY

?

IS SOME-THING THE MATTER ...?

...NO...

HEY, HEY, HEY, BRAT...

YOU'RE STILL FLIRTING. IT'S TIME FOR SPECIAL TRAINING, SPECIAL TRAINING--!

DID SOMEONE JUST... CALL ME...?

PACCHAA

THUS, IF THOSE WINGS GET WET IN THE RAIN, IT CANNOT FLY.

A SWALLOW CAN ONLY FLY BECAUSE OF IT'S LIGHTWEIGHT WINGS.

SAYONARA, MIGRATORY BIRD.

もし エミリが聞いてたら この後
また違うオハナシになってたかも
しんないー

Sleeping-forest is recruiting!

LOOKING FOR FULL OR PART TIME TRANSLATORS FOR AIRGEAR.

TRANSLATE CHINESE OR JAPANESE TO ENGLISH.
MINIMUM REQUIRMENT IS 1 FULL CHAPTER.

LOOKING FOR IMAGE QC'ER FOR AIRGEAR.

MUST KNOW HOW TO JUDGE REDRAWS, SPOT DIRT, FIND TEXT MISTAKES, AND NOTICE UNEVEN FRAMES.

LOOKING FOR 2 CLEANERS.

ONE CLEANER AND ONE EXPERAINCED JUMP CLEANER NEEDED. PEOPLE WHO ARE ABLE TO REDRAW, BUBBLE CLEAN, SPLICE, DIRT CLEAN, ROTATE, AND CROP.

THERE'S ONLY 31 MORE CHAPTERS FROM THE CURRENT WEEKLY RAW RELEASES, HELP US GET THIS AWESOME MANGA RELEASED!

FOR ANYONE WHO IS INTERESTED IN STAFF POSITIONS, PLEASE APPLY ONLINE AT OUR FORUMS:
HTTP://NYAATORRENTS.ORG/FORUMS/

PLEASE NOTE THAT THERE ARE TESTS TO DO WHEN APPLYING.

✠ CREDITS ✠

Translation

MaxPayne

TL Check

Cheap⊕

Proofreader

Hyatt

Editor

Arakawa
N⊘b⊘dy

Typesetter

Nemuri no Mori

Quality Check

Tluper

PROJECT

【 Sleeping Forest 】

「スリーピング★フォレスト」

@IRC.IRCHIGHWAY.NET

RANTS AND NOTES BY SF STAFF

HYATT: OH! GREAT! NEEDS TO RETAKE HIS SCIENCE COURSES. HAVING BEEN FORCED TO REWRITE THAT GODDAMN CROW'S EXPLANATION...I'VE GAINED A GREATER UNDERSTANDING OF OH! GREAT! HE'S A PERVERT AND FULL OF BULLSHIT. APPARENTLY, PERVERTS CAN AND WILL VIOLATE THE LAWS OF PHYSICS IF IT'S TO GLIMPSE THE UNDERWEAR OF AN UNDERAGE MIDDLE SCHOOLER..OH WHAT WILL HE TEACH US NEXT? ALMOST FORGOT, KURURU'S CUTE <3

CHEAPO: URURU IS JUST SO AWESOME IN THIS CHAPTER!

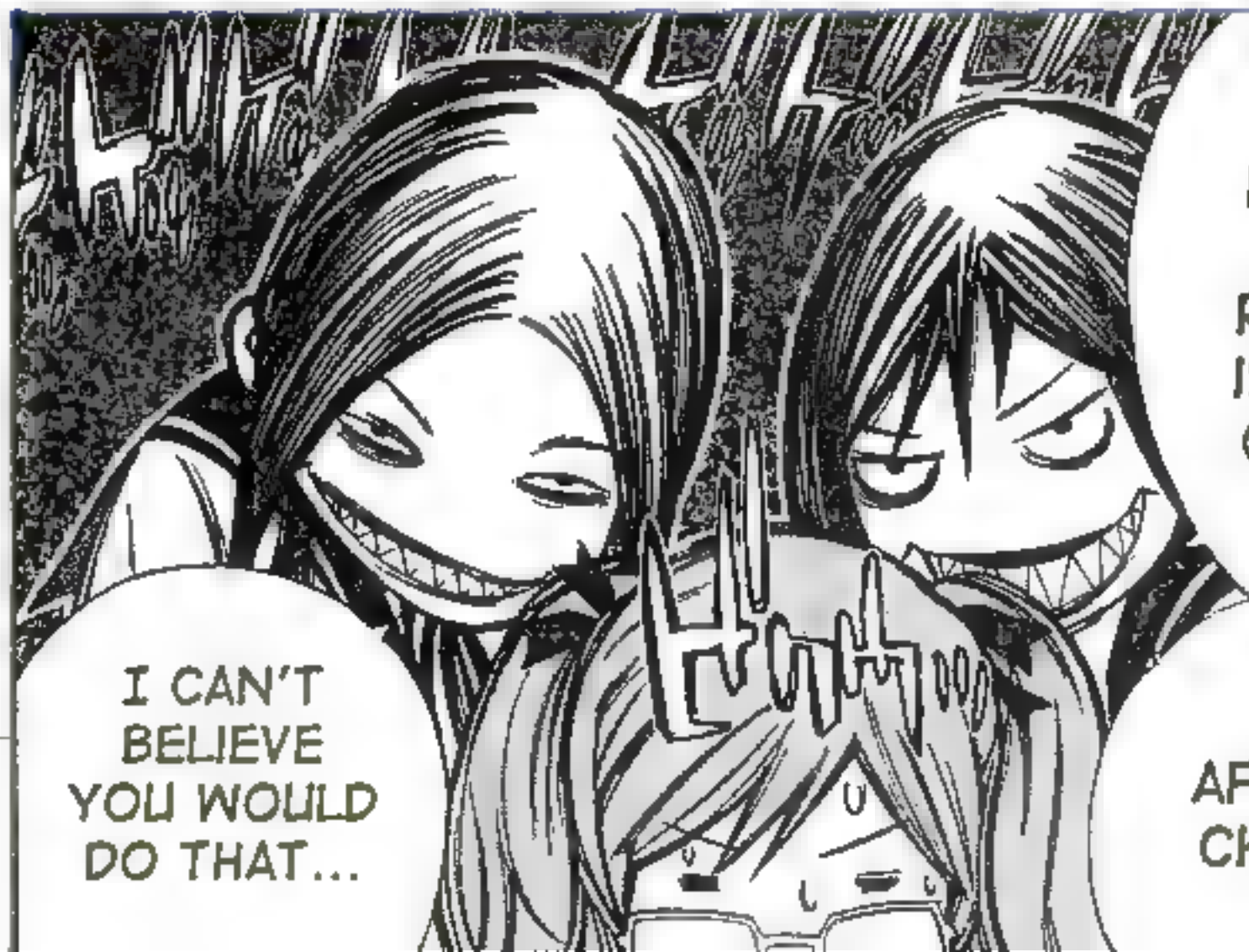
NEMURI NO MORI: WHAT? SIMCA? NAKED? THIS NEEDS MOAR KURURU. NEEDS MOAR KURURU!

PALDEN-: I MASTURBATED TO PAGE 158.

T1UPER: I HAVEN'T SLEPT FOR CLOSE TO 40 HOURS AT THIS POINT AND COULDN'T DEAL WITH A LEGIT QC, SO JUST BLAME ALL MISTAKES ON ME

SLEEPYGUY: WOOT! THE BEGINNING OF A NEW ARC IS STARTING...

LITTLE HISTORY NOTE: BAGRAM IS THE NAME OF A CITY IN THE MIDDLE EAST THAT WAS DESTORYED AND REBUILT NUMEROUS TIMES. HENCE THE NAME OF THE WIND REGALIA.



Trick:120

!!

...ANYWAY,

I ALREADY

CANNOT
HEAR YOU...

I ALREADY
UNDERSTAND,
RINGO. YOU
DON'T NEED
TO SAY
ANYTHING...
SLEEPING
FOREST...

hi!!

29
.....

26

27

28

30
!!

...UNDER-
...UNDER-
STOOD!

WHEN FONDLING BREASTS, YOU WANT TO SAVOR THE SMALLEST SENSATIONS.

DO IT JUST LIKE THAT. CONCEN-TRATE ON YOUR PALMS!

FUU...

GRR...

UM...

HRGH

MUU..!

STOP DREAMING... IF YOU WANT REVENGE, YOU ARE STILL 800 YEARS TOO EARLY.

I WON'T LOSE TO YOU! TODAY, SORA.

TH... THEN... SHALL WE BEGIN?

ONE PAIR OF PANTIES!

HEY!

STILL... HE'S SO FAST..!

I'm only at 3 panties so far.

SEVEN PANTIES!

SIX PANTIES,

IF YOU FOUL ONCE, THAT IS MINUS ONE PAIR OF PANTIES FOR YOU.

HEY KID, DON'T LET YOUR FEET TOUCH THE GROUND!

UNDER... UNDER-STOOD!

HUH!?

HERE COME THE WITCHES FROM HELL.

CLANG

CLANG

IT'S THOSE TWO AGAIN...

THOSE GUYS NEVER LEARN. WE DON'T ALLOW PERVERTS IN THE HOSPITAL!

Acceleration

カシャ カシャ カシャ カシャ

YOU CAN'T MOVE LIKE AN ALIEN!

AL-RIGHT.

IF THEY CATCH YOU, YOUR PANTY COUNT RESETS.

OHHHH... HOT ASS RADAR LOCKED ON!!

I PREDICT A BLACK THONG! TOTAL COUNT: 18 PANTIES. TODAY, I'LL WIN AN OVERWHELMING VICTORY.

IN YOUR DREAMS.

AH!

...HUH? Isn't that?

STAB

AH?

HMM?

INE... NO, MAKIGAMI-SENSEI!

OOOOOO-OOOOOW.

AH!

THE LIGHT IS GETTING BRIGHTER AND BRIGHTER ...

HE... HELP ME.

OHHH.

THAT IS AMAZING... DESPITE THEIR INJURIES, THEY STILL ACT THAT WAY.

Especially Sora

THEIR ACTIONS WILL CAUSE PROBLEMS FOR THE OTHER PATIENTS...

WAIT A SECOND!

AND SELECTING APPROPRIATE PANTIES FOR PEOPLE TO SEE EVERYDAY IS TIRING TOO.

THEY ARE NOT AMAZING AT ALL! HEAD NURSE!

HE... HEAD NURSE?

SO BOSSY.

AH--.. THAT'S ENOUGH. COULD YOU EXCUSE YOUR-SELVES?

BOS... BOSSY ..?

HER FATHER OWNS MANY HOSPITALS.

KURURU, YOU DIDN'T KNOW? WORKING AS OUR SCHOOL NURSE IS HER PASTIME.

MY RADAR IS RUSTY.

I GOT EXCITED OVER AN OLD LADY'S BUTT

WAIT... WAIT A MOMENT... WHAT'S WRONG WITH YOUR HANDS...?

PLEASE... LET ME HAVE A LOOK!!

HUH?

KURURU, THREE SUGAR CUBES.

EH?

AH... YES.

H...HOW

...DID HIS HANDS GET LIKE THAT...?

I DID IT BECAUSE I LIKE...

WELL... THAT...

Is it that horrible?

MOVING WITH YOUR PALMS CREATES A LOT OF FRICTION... OBVIOUSLY HIS PALMS WILL GET HURT.

Only your dick needs to be soft and smooth.

BE CLEARER WITH GIRLS. ♡

!?

"I DID IT BECAUSE I WANTED TO DO IT," ...RIGHT?

YES, YES, YES,

SUPPOSE TWO FLAT OBJECTS ARE PLACED UPON ONE ANOTHER AND THE AIR BETWEEN THEM IS REMOVED. NOW, THEY CANNOT BE SEPARATED! THE PRESSURE OF THE SURROUNDING ATMOSPHERE EXERTS FORCE ON THE OBJECTS AND PREVENTS THEIR SEPARATION! TO A LESSER EXTENT, SUCTION OCCURS WHENEVER A PERSON PRESSES THEIR PALM AGAINST A SURFACE.

IT'S BEEN A WHILE ♡

TO UNDERSTAND SUCTION, WE'LL NEED TO EXPLAIN THE VACUUM PHENOMENON! LET'S BEGIN BY EXAMINING VACUUMS!

* FUTURE SPACE STATIONS MAY UTILIZE THIS CONCEPT TO CHEAPLY CONSTRUCT A SHIP'S INTERIOR IN SPACE.

*SUCH CONSTRUCTION WOULD BE CHEAPER BECAUSE IT WOULD NOT REQUIRE BOLTS.

THE FINAL RESULT OF THIS SPECIAL TRAINING IS THE ABILITY TO MANIPULATE THE AIR'S "SURFACE."

HOWEVER... THIS IS ONLY THE FIRST STEP...

ACKNOWLEDGE THIS DIVISION... AND CONTROL IT.

THE SPACE BETWEEN THE FLOOR AND MY PALMS IS ONE "SURFACE."

ALSO... THE SPACE EXTENDING FROM THE BACKS OF MY HANDS TO THE LIMITS OF THE ATMOSPHERE FORMS THE OTHER "SURFACE."

Hmm...

"SURFACE"...

Is it this?

EHHH!?

WAIT... STOP MESSING AROUND IN HERE.

MY PAPERS ARE FLYING!

THE WONDERFUL WORLD OF PANTIES!

GREAT!

ALSO, YOU CAN ALWAYS CALL IT AN ACCIDENT AND BLAME IT ON THE WIND.

HOW ABOUT IT!? AMAZING, RIGHT? DON'T YOU WANT TO MASTER IT!?

THE POWER OF PANTIES CAN CALL FORTH THE SCARIEST PART OF MEN.

SOON YOU WILL ALSO BE ABLE TO ACCOMPLISH SUCH FEATS. ♡

HEHE,

ARE THE RESULTS OF MY RESEARCH ♡

THESE

AH, OVER HERE, OVER HERE.

YES?

KURURU... WHAT IS THE STATUS OF YOUR RESEARCH?

HAS THERE BEEN ANY PROGRESS... WITH "THAT"?

INVESTIGATING BAGRAM, THE WIND REGALIA'S CORE.

...WELL,

THAT CERTAINLY IS ONE WAY TO IMPROVE, BUT...

YES, WHEN WE SAW HIM LAST TIME.

DID YOU BORROW IT FROM IKKI?

LIM... WHEN... DID YOU...

PERHAPS... GIVING YOU THIS MISSION WASN'T A BAD IDEA...

YOU ARE SO HARD WORKING.

EVEN THE NECESSARY FORCES TO ACTIVATE THE REGALIA HAVE BEEN DOCUMENTED.

HOWEVER, I DID MANAGE TO GATHER THE NECESSARY DATA FOR TOOL TOUL TO TO CREATE A FUNCTIONING COPY.

SO GATHERING DATA FROM ACTUAL RUNS IS IMPOSSIBLE.

THE BASIC STRUCTURE OF THE REGALIA IS IRREPARABLE,

AIYA, YOU GOT AHEAD OF ME.

THANK YOU!

HEHE ♡

.....

STOP BEING SO NOISY. I ALREADY SAID THAT WE WOULD TALK LATER.

EH!?

HEAD NURSE!

...THEY... HAVE... A HEAVILY WOUNDED PATIENT... AND SHE...

NOT THAT... THE... POLICE... JUST CALLED...

IT'S ...

!?

IS SOMEONE YOU KNOW...

... I SEE... I HAD A FEELING IT WOULD BE LIKE THIS.

THE HUMAN BODY IS MOSTLY WATER.

IF YOU SHAKE A BOTTLE, THE CONTAINER IS FINE. HOWEVER, THE LIQUID INSIDE AGITATES VIOLENTLY.

IT APPEARS THAT THE MIGRATORY BIRD MAY NEVER DANCE IN THE SKY AGAIN.

BUT... NOW...

THERE IS NO EXTERNAL DAMAGE,

VER.. VERY SORRY... I HAVE NO EXCUSE.

I ACCOMPANIED HER, BUT STILL...!

I DON'T NEED AN OPPONENT'S PITY. ♡

NO MATTER WHAT YOU SAY, GENESIS IS MY ENEMY.

MY.. IT'S ALL...

BECAUSE OF ME... SIMCA WAS AWARE OF THE DANGER..

YET SHE STILL... FOR US... SHE CAME TO HELP... AND YET...

AND YET... MY... FAREWELL... I...!

MY ENEMY...

SCARY...?

IKKI... SEEMS...

... WHAT SHOULD I DO...?

GAHH!

STOP IT, YOU FOOL!

SIMCA-SAN MUST BE... HAPPY RIGHT NOW.

THAT'S WHY SIMCA-SAN AND I... LOVE THE KINDHEARTED PART OF IKKI.

SOMEONE MUST CARE DEARLY FOR HER TO GET SO ANGRY.

BE-CAUSE

MUST SEEK VENGEANCE!

WE

BEAT THEM.

IN AN OFFICIAL A-T BATTLE, OF COURSE!

UMM...

FACE THEM FAIR AND SQUARE, WITHOUT ANY SHADY TRICKS.

OUR FIRST MEETING IN THE PARK, I'VE KNOWN.

REALLY, EVER SINCE...

SENSEI... I... ALWAYS...

WORRIED ABOUT WHETHER... I BELONGED ON THIS TEAM....

....

KURURU

...

YOU...

WHAT IS THIS FEELING...?

RIGHT NOW, INSIDE MY BODY

THE "WIND" HAS STARTED BLOWING.

THE WIND REGALIA... I WANT TO REVIVE IT.

I'LL DO IT... NO, PLEASE LET ME DO IT.

ALLOW ME TO BE IKKI'S TUNER.

てかーが
なんか
めが あ また
こわれた…

Sleeping-forest is recruiting!

LOOKING FOR FULL OR PART TIME TRANSLATORS FOR AIRGEAR.

TRANSLATE CHINESE OR JAPANESE TO ENGLISH.
MINIMUM REQUIRMENT IS 1 FULL CHAPTER.

LOOKING FOR IMAGE QC'ER FOR AIRGEAR.

MUST KNOW HOW TO JUDGE REDRAWS, SPOT DIRT, FIND TEXT MISTAKES, AND NOTICE UNEVEN FRAMES.

LOOKING FOR 2 CLEANERS.

ONE CLEANER AND ONE EXPERAINCED JUMP CLEANER NEEDED. PEOPLE WHO ARE ABLE TO REDRAW, BUBBLE CLEAN, SPLICE, DIRT CLEAN, ROTATE, AND CROP.

THERE'S ONLY 31 MORE CHAPTERS FROM THE CURRENT WEEKLY RAW RELEASES, HELP US GET THIS AWESOME MANGA RELEASED!

FOR ANYONE WHO IS INTERESTED IN STAFF POSITIONS, PLEASE APPLY ONLINE AT OUR FORUMS:
HTTP://NYAATORRENTS.ORG/FORUMS/

PLEASE NOTE THAT THERE ARE TESTS TO DO WHEN APPLYING.

✠ CREDITS ✠

Translation

MaxPayne

TL Check

Genesis

Proofreader

PhantomX

Editor

nObOdy
Palden~
Arakawa

Typesetter

Nemuri no Mori

Quality Check

TIuper

PROJECT

RANTS

AND NOTES

BY SF STAFF

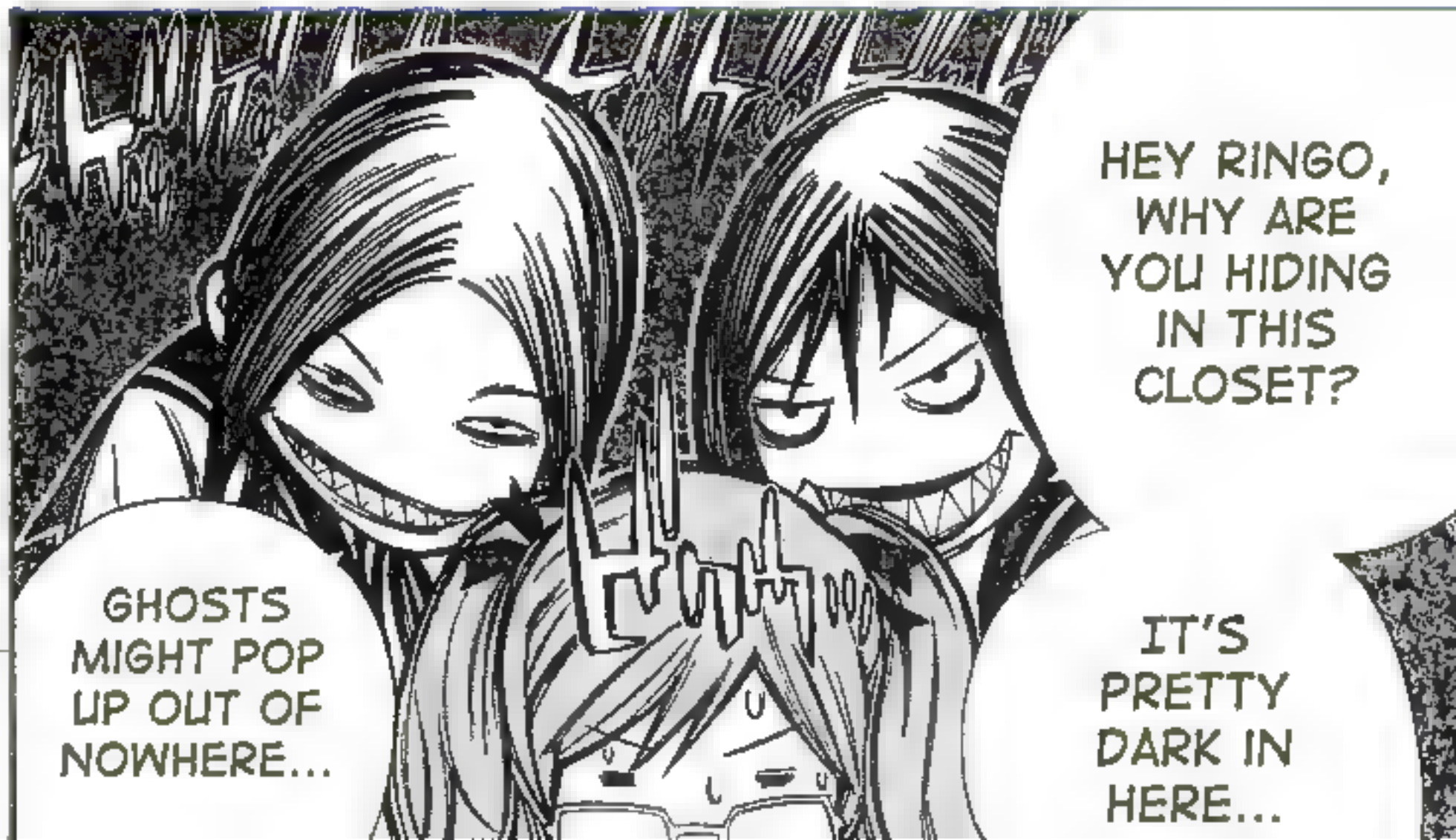
MAXPAYNE: GRRRRRR..... I HATE NEW NAMES, TRYING TO FIND THEIR ENGLISH EQUIVALENT IS SO DIFFICULT

NEMURI: HMM PANTIES. YEAH.. PANTIES.. PANTIES.... NO.. BENKEI.. THAT TICKLES..

PHANTOMX: MAN, I THINK I'M FALLING IN LOVE WITH EMILY ALL OVER AGAIN <3. ALSO, THAT KOKUEN GUY REALLY KNOWS HOW TO PUT THE MOVES ON A GIRL... GOOD THING TOO, OR NEMURI WOULDA HUNG HIMSELF IF HE WAS SUCCESSFUL WITH BENKEI.

T1UPER: YEAH, I'M TIRED, SOMETHING ABOUT ANCIENT FISH, AND SUITS, AND MONKEYS, AND URINE WATER, AND TAROT CARDS... I'M GOING TO SLEEP

AS MENTIONED... SOME OF OUR CLEANERS ARE TEMPORARY AWAY WHICH WILL SLOW DOWN OUR SAO RELEASES IN ORDER TO MAINTAIN OUR AG RELEASE PACE.



Air Gear

ANIMAL HOUSE, THE "FOOLS OF THE SILENCED FOREST."

EVERYONE STILL REMEMBERS HOW 'KOGARASUMARU' LOST TO THIS UNKNOWN TEAM, RIGHT?

AFTER THAT BATTLE, THEY GAINED A LOT OF CONFIDENCE, AND HAVE BEEN WINING CONTINUOUSLY. THEY'RE NOW FORMIDABLE CONTENDERS IN THE PARTS WAR!

IN THE PARTS WAR, 'ANIMAL HOUSE' HAS ALREADY RISEN TO RANK C, HOME OF THE "AIR" BATTLES!

PAY ATTENTION, GUYS!

MEANWHILE, 'KOGARASUMARU' IS STILL STUCK IN E CLASS. NOW, LISTEN WELL...

YOU HIT THEM BACK ON THEIR LEFT!

WHEN SOMEONE SLAPS YOU ON YOUR RIGHT CHEEK,

Trick:121

HAHAHAHA

BEGINS NOW!!

KOGARASUMARU'S PATH TO REVENGE.

HAHAHAHA

HA

BWAHAAH

BWAHA

HAHAHA

BWAHA-HAHA

SO, I THINK I'LL STEP OUT OF THIS FIGHT...

♪ WHAT WE LOVE THE MOST IS WORLD PEACE!

HEY, YO! WHAT YOU LOVE THE MOST IS THE BLOOD OF THE BATTLES ... ♪

BANG!

MAN, WHAT THE HELL!? I EVEN BOUGHT AN A-T FOR THIS BATTLE!

BUCCHA, AT LEAST LEAVE ME ONE PERSON TO PLAY WITH!

THE FIRST BATTLE

F.U.X
FORTUNE VS KOGARASUMARU

IKEBUKURO 7 — BUCCHA
SHIBUYA 8 — ONIGIRI
SHINJUKU 2 — KAZU
SANJA 6 — BENKEI
SHIMO KITAZAWA — NOBUNAGA

WE FIGHT TRASH TEAMS SO WE CAN EASILY WIN BATTLES? I AGREE WITH THIS PLAN COMPLETELY!

HMM!

IT MAKES SENSE! "A MAJESTIC LION WON'T EVEN LET THE SMALLEST BUG SURVIVE!"

YES!

YUP!

I'M SO RAREY INCLUDED

WITHOUT IKKI AND AKITO THERE, TEAM 'KOGARASUMARU' IS VERY WEAK.

FORTUNATELY, THE TEAMS THAT WE'RE FACING NOW REALLY ARE ALL TRASH.

YEAH!

HEHEHE, YOU CAN DO IT, TAE-SAN. WE'RE ALL COUNTING ON YA!

SPOILS OF WAR

THE NEXT DAY, AFTER THEIR VICTORY ...

HMM?

AREN'T YOU A PROFESSIONAL? HAVEN'T I SEEN YOU ON TV BEFORE?

HEY, WAIT! YOU THERE... THE HELPER!

YOU'RE RIGHT...

wow, what are all those

'GENESIS,' USING ITS ORGANIZATIONAL PROWESS, CREATES A NEW BATTLE PLAN FOR THE TEAM.

WONDER TURTLES		KOGARASUMARU
KAMEDA	○—●	NOBUNAGA
KAMERO	●—○	BUCCHA
KAMERO	●—○	ONIGIRI
KAMEYAMA	●—○	BENKEI
KITOU	●—○	KAZU

0● — ○5

IN THE END, THEY WON THREE TIMES IN A ROW, JUMPING UP TO RANK D.

I FORFEIT, HE'S TOO DANGEROUS.

AL-RIGHT! I SHALL FIGHT WITH ALL THE POWER IN MY BODY!

ON THE OTHER HAND, 'ANIMAL HOUSE' IS A TEAM YOU CAN EASILY DEFEAT, IT'S ALMOST A GUARANTEED WIN!

WELL, EVEN THOUGH WE LOST THAT ONE FIGHT PRETTY TERRIBLY, IT DIDN'T TURN OUT THAT BAD AFTER ALL.

OUR GOAL OF DEFEATING 'GENESIS' IS WAY TOO HIGH RIGHT NOW, YOU GUYS WON'T GAIN MUCH CONFIDENCE IF YOU KEEP FOCUSING ON THAT.

FIGHT!

I'LL DO MY BEST!

OK!

YOU'RE LATE!

I'M SORRY!

I HAD TO CHARGE MY PHONE BEFORE I CAME!

TCH ...

WOW! AS EXPECTED FROM THE WOMAN THAT I... THAT I FELL IN LOVE WITH!

REALLY? Since when?

SO SHE INSISTED

ADACHI STILL CAN'T JUMP VERY WELL...

WHY DO WE HAVE TO CHALLENGE TEAMS OF THIS PITIFUL RANK?

FOURTH BATTLE, VERSUS B.BOX.

EMILY'S PARTS WAR DEBUT, KOGASA-MARU...

B·BOX

小鳥丸

HELLO!!

Here's my four-time kill technique coming to give your smiling face a punch

BAS... BASTARD! HOW DARE YOU...!?

NOW I HAVE A BONE TO PICK WITH YOU!

SO NOISY

IT... IT HURTS LIKE HELL...

THIS GUY... DOESN'T KNOW HOW TO TREAT A LADY.

WHAT!?

HOWEVER ...

COMPARED TO GABISHI, YOU'RE JUST A BABY SUCKING YOUR THUMB!

BANG!

STOP... STOP IT!

YOU HAVE TO KNOW YOUR LIMIT!

Or it could kill you

HO HO HO HO HO!

LOOKS LIKE THERE HAVEN'T BEEN ANY PROBLEMS, IT SHOULD END SMOOTHLY.

!!

REALLY... THANK YOU FOR ALL YOUR HELP.

PLEASE DON'T WORRY AND JUST ENJOY THE FIGHT, MISS BENKEI.

AH... TO OPEN THIS BOTTLE CAP, YOU NEED A LITTLE BIT OF MAGIC.

LET ME GIVE IT A SHOT...

... UM... HMPH.

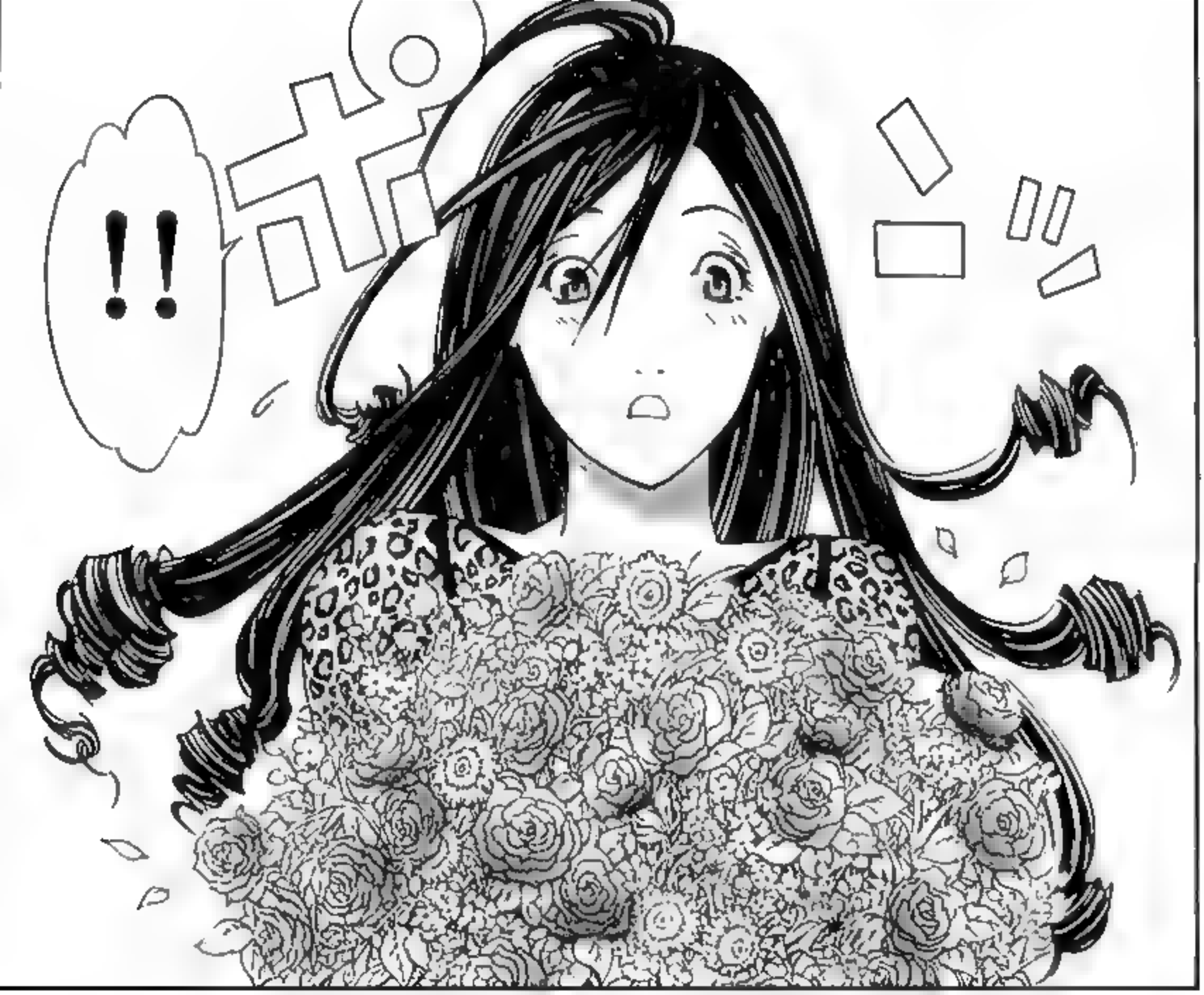
can't open it

YOU ARE SPITFIRE'S RIGHT HAND MAN. WHEN YOU ARE HERE, I DEFINITELY FEEL MORE SECURE...

THIS AREA IS PATROLLED BY ALL THE MEMBERS OF COCA FIRE.

PART OF GROUP VOLCANO, LEADER OF COCA FIRE, COKE IN MAGICIAN KOKUEN*

*NOTE: BLACK FLAME


!!

I HOPE THAT YOU CAN USE YOUR SKILLS TO FIND OM SOON...
YOU REALLY ARE A MAGICIAN ...
BUT I WOULD LIKE TO INVITE YOU TO DINNER AND A MOVIE...
FORGIVE ME IF THIS IS A LITTLE TOO SUDDEN...
THE MAGIC THAT ALLOWS LOVE TO BLOSSOM...

THIS IS A WAR...

THIRD, HIS BODY IS VERY EYE CATCHING, AND SOMEONE IS BOUND TO NOTICE SOONER OR LATER.

FIRST, HE ATTACKED MIGRATORY BIRD. SECOND, HE LEFT TRACES OF HIS SPECIAL MOVE AT THE SCENE...

AND HE'S ALREADY MADE 3 MIS-TAKES.

I WILL DEFEAT HIM BEFORE HE DOES THAT.

BUT... WHAT IF HE COMES TO ATTACK 'KOGARA-SUMARU'?

...OK...

IF... 'KOGARA-SUMARU' IS ELIMINATED... THEN

'GENESIS,' AS WELL AS THE FUTURE OF A-T, WILL BE NO MORE...

...THAT IS WHAT SPITFIRE BELIEVES.

I'LL GO ON PATROL...

AND CHECK 'ANIMAL HOUSE'S' MOVEMENTS ALONG THE WAY.

I'll check out all the GOOD date locations too

OK, WE'RE COUNTING ON YOU.

PLONG

給水タンク

Water tower

IS THIS REAL?

コポポ

MY REGULAR TACTICS WILL PROBABLY BE OF NO USE...
'KOGARA-SUMARU'S' DEFENSE... IS STRONGER THAN EXPECTED.
.....
HUH?
!?

WEREN'T WE GETTING OUR REVENGE AGAINST 'ANIMAL HOUSE' TOMORROW??

HUH? FRIDAY?

I'M SORRY!

EMILY'S ALMOST TAKEN KAZU'S SPOT ON THE TEAM...

LUCKY: ♡ THAT GIVES US 3 WHOLE DAYS TO PRACTICE!

THEY SAID THEY WANTED TO DELAY THE MATCH A FEW DAYS, WHICH I PERSONALLY THINK IS GOOD NEWS FOR US.

UM.. I'M NOT EXACTLY SURE ABOUT THE DETAILS OF THE SITUATION... THE OPPONENT CONTACTED ME LAST NIGHT...

I THINK THAT ROBINHO AND ADRIANO ARE THE BEST

THERE'VE BEEN A LOT OF GENIUSES APPEARING LATELY

THEY ARE AWESOME.

.....

FRIDAY... THE WEATHER CALLS FOR RAIN.

DAMN.. I'LL GET WET.

IS THIS OK? I FEEL GUILTY FOR REPORTING THIS SO LATE...

KAZU... ER.. CAPTAIN, (TEMPORARY)

TODAY'S FIGHT IS ON THE OPPONENT'S HOME TURF.

ANIMAL HOUSE'S HOME GROUND, SUPER UNIDA.

ACCORDING TO THE RULES OF THE PARTS WAR, THIS IS A RANK C "AIR" BATTLE.

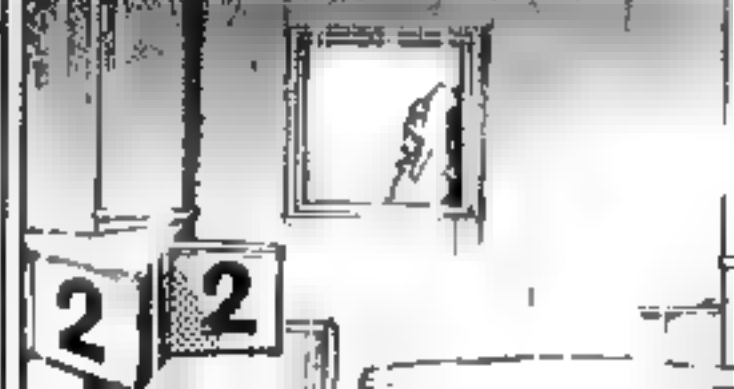
YOU'RE AS EVOLVED AS A EUSTHE-NOPTERON*!

YOU HAVEN'T LEARNED YOUR LESSON YET!?

WHOO !

FINALLY, WE CAN SHOW THEM... OUR TRUE STRENGTH!

* A FISH THAT EXISTED 360 MILLION YEARS AGO



IF TEAM 'KOGARASUMARU' WAS CURRENTLY AT THEIR FULL STRENGTH... THEY WOULDN'T NEED ME TO HELP THEM.

HOW MUCH LONGER DO YOU PLAN ON HIDING THERE?

ABOUT TIME YOU TURNED UP...

HUH? I FELT...

...WHAT...

WATER..
WATER...

HA...

HE HAS NO PHYSICAL WOUNDS...

YOU WANT WATER.. I'LL GO GET YOU SOME.

ALRIGHT ...

K... KOKUENI?

HUH!?

LOA!!

WATERRRRRRR.

WATER ...

WATER ...

NO... NOT RIGHT... WATER....

AAAAAAAA-AAAAHHHH!

HEY KID, LISTEN TO ME!

NO, NOT REALLY...

IS THAT A THREAT?

UNTIL MY JOB IS FINISHED, YOU ARE NOT ALLOWED TO MOVE A MUSCLE.

OTHERWISE, I WOULDN'T SAY THINGS LIKE THIS.

LET'S JUST SAY THAT YOU'RE THE TYPE THAT I LIKE...

TAKI-ZAWA?

A... "HELPER."

HIS "BODY"... IS IN THERE!

THAT BASTARD IS... 'ANIMAL HOUSE'S' HELPER!

SO... EVERYTHING WE SAID WAS...

A LISTEN-ING DEVICE!

HIS... HIS BODY IS JUST A PUPPET!!

THE SIMPLER WE THINK SOME-THING IS, THE MORE THE TRUTH IS HIDDEN

I WILL AVENGE YOU!

REST IN PEACE, KOKUEN.

'GENESIS,' AS WELL AS THE FUTURE OF A-T, WILL BE NO MORE?..

IF... KOGARASUMARU IS ELIMINATED... THEN

THERE IS A PERSON THERE THAT WE'VE NEVER SEEN BEFORE... IS THAT THEIR HELPER?

I'M NOT REALLY SURE...

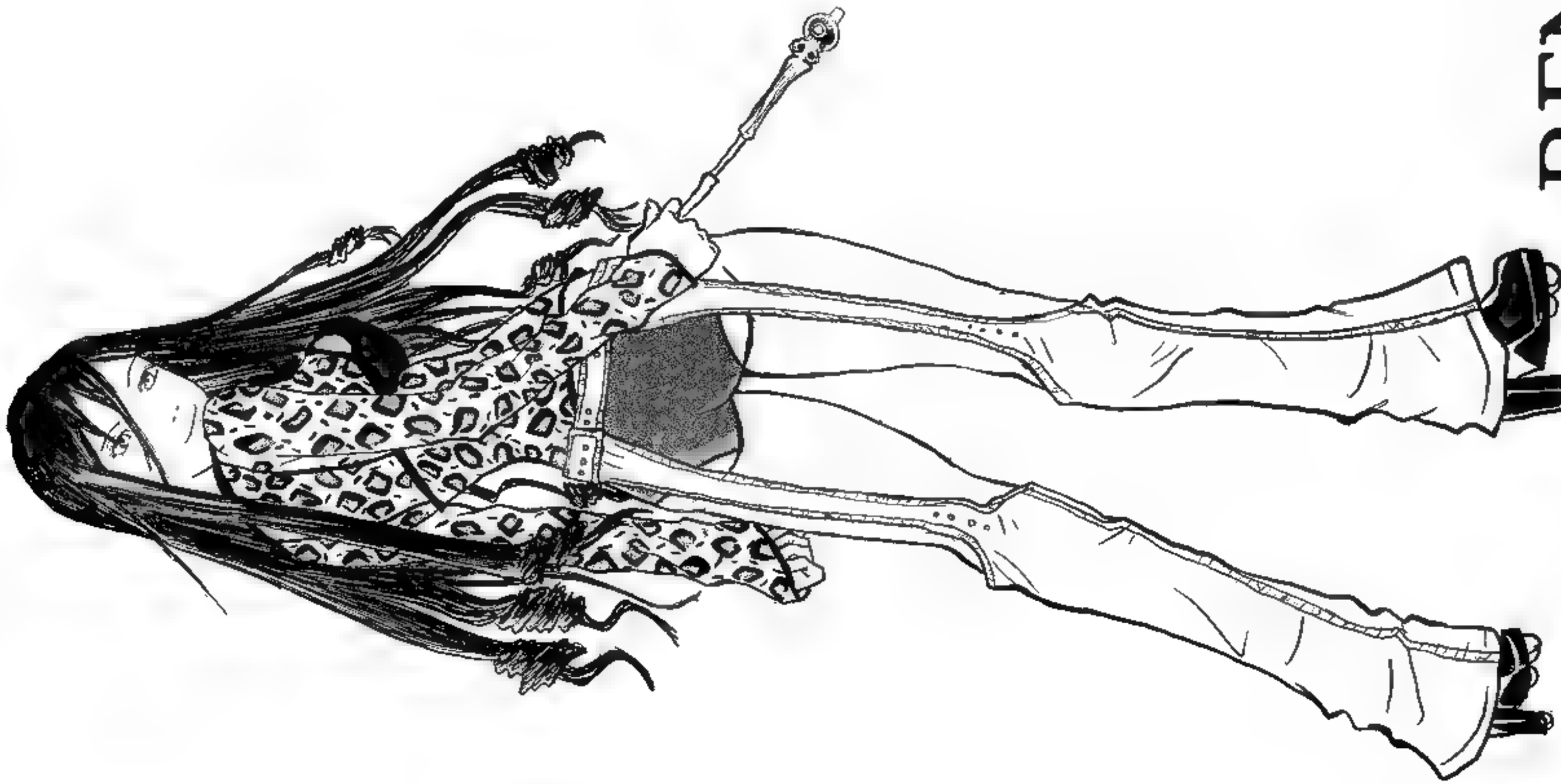
BUT JUST LOOK AT THOSE CURVES!

I GOT BORED...

SO I DECIDED TO COME OUT AND PLAY!

ウホッ

BENKEI



http://gustredcloude.deviantart.com

Hyde / Ghost Fighter

BENKEI

Sleeping-forest is recruiting!

LOOKING FOR FULL OR PART TIME TRANSLATORS FOR AIRGEAR.

TRANSLATE CHINESE OR JAPANESE TO ENGLISH.
MINIMUM REQUIRMENT IS 1 FULL CHAPTER.

LOOKING FOR IMAGE QC'ER FOR AIRGEAR.

MUST KNOW HOW TO JUDGE REDRAWS, SPOT DIRT, FIND TEXT MISTAKES, AND NOTICE UNEVEN FRAMES.

LOOKING FOR 2 CLEANERS.

ONE CLEANER AND ONE EXPERAINCED JUMP CLEANER NEEDED. PEOPLE WHO ARE ABLE TO REDRAW, BUBBLE CLEAN, SPLICE, DIRT CLEAN, ROTATE, AND CROP.

THERE'S ONLY 31 MORE CHAPTERS FROM THE CURRENT WEEKLY RAW RELEASES, HELP US GET THIS AWESOME MANGA RELEASED!

FOR ANYONE WHO IS INTERESTED IN STAFF POSITIONS, PLEASE APPLY ONLINE AT OUR FORUMS:
HTTP://NYAATORRENTS.ORG/FORUMS/

PLEASE NOTE THAT THERE ARE TESTS TO DO WHEN APPLYING.

✠ CREDITS ✠

Translation

Maxpayne

TL Check

Genesis

Proofreader

PhantomX
Naror

Editor

Palden
Duthek
Scorpio
Arakawa

Typesetter

tIuper

Quality Check

tIuper

PROJECT AIR GEAR

【♪ Sleeping Forest ★▲】
「スリーピング★フォレスト」
(株)

@IRC.IRCHIGHWAY.NET

RANTS AND NOTES BY SF STAFF

PHANTOMX: OM, IN ALL HONESTY NO ONE GIVES A FLYING RAT'S ASS ABOUT YOUR THEORIES ON BUBBLES SLICING THROUGH STEEL. ESPECIALLY WHEN THEY TAKE UP SIX ENTIRE BOXES OF TEXT!!! AS A SIDENOTE... YOU'D THINK SOMEONE WHO'S ASS IS THAT BIG WOULD BE A BIT MORE 'BALANCED' AT THE TOP.

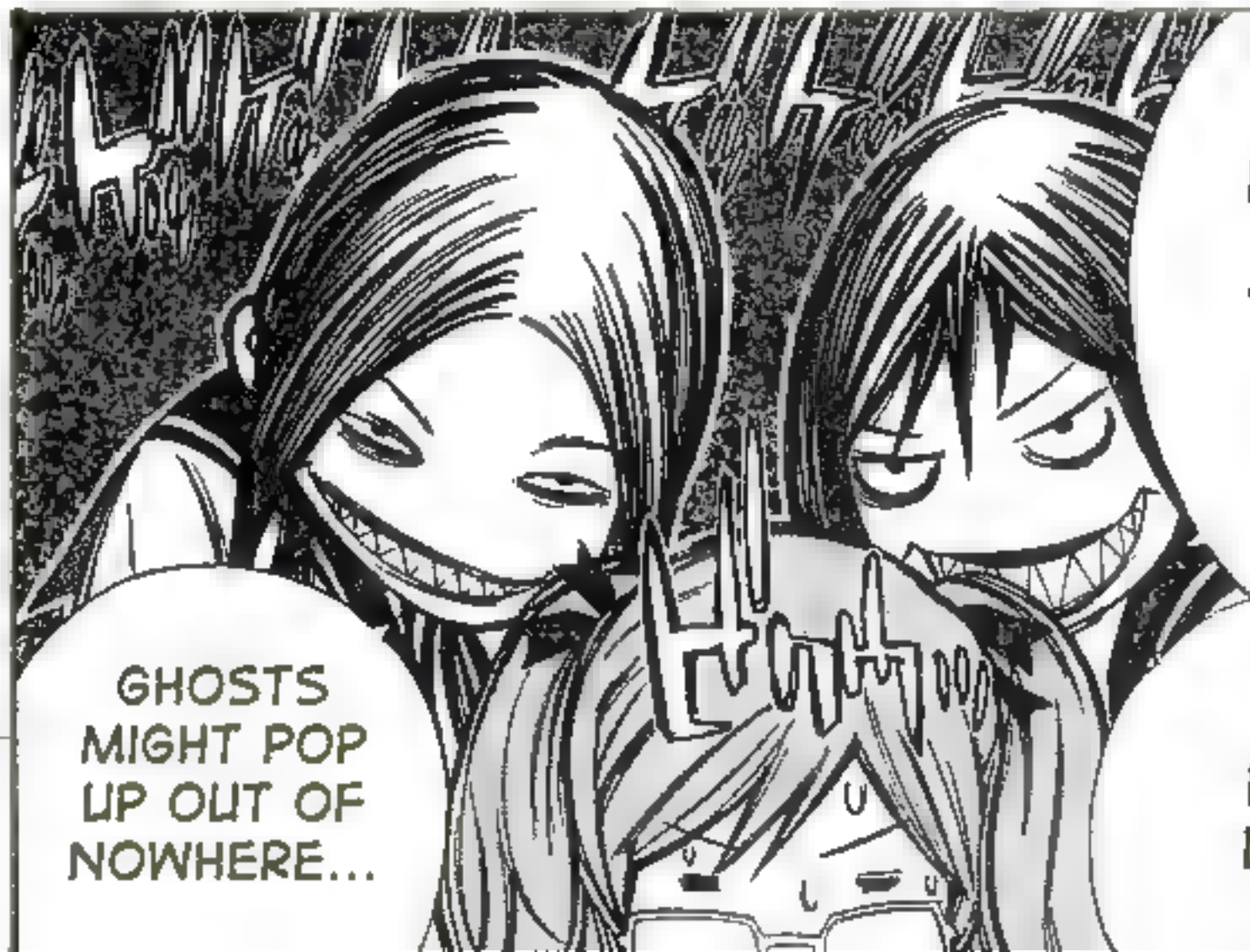
MAXPAYNE: TRANSLATING THE LAST 3 CHAPTERS IS TIRING!!! I THINK I NEED A VACATION. GOSH, WHERE ARE KURURU IN THESE CHAPTERS? I MISS HER ALREADY.

GENESIS: CHECKING MAX'S SCRIPTS IS TIRING!!! I THINK I NEED A VACATION (AGAIN).

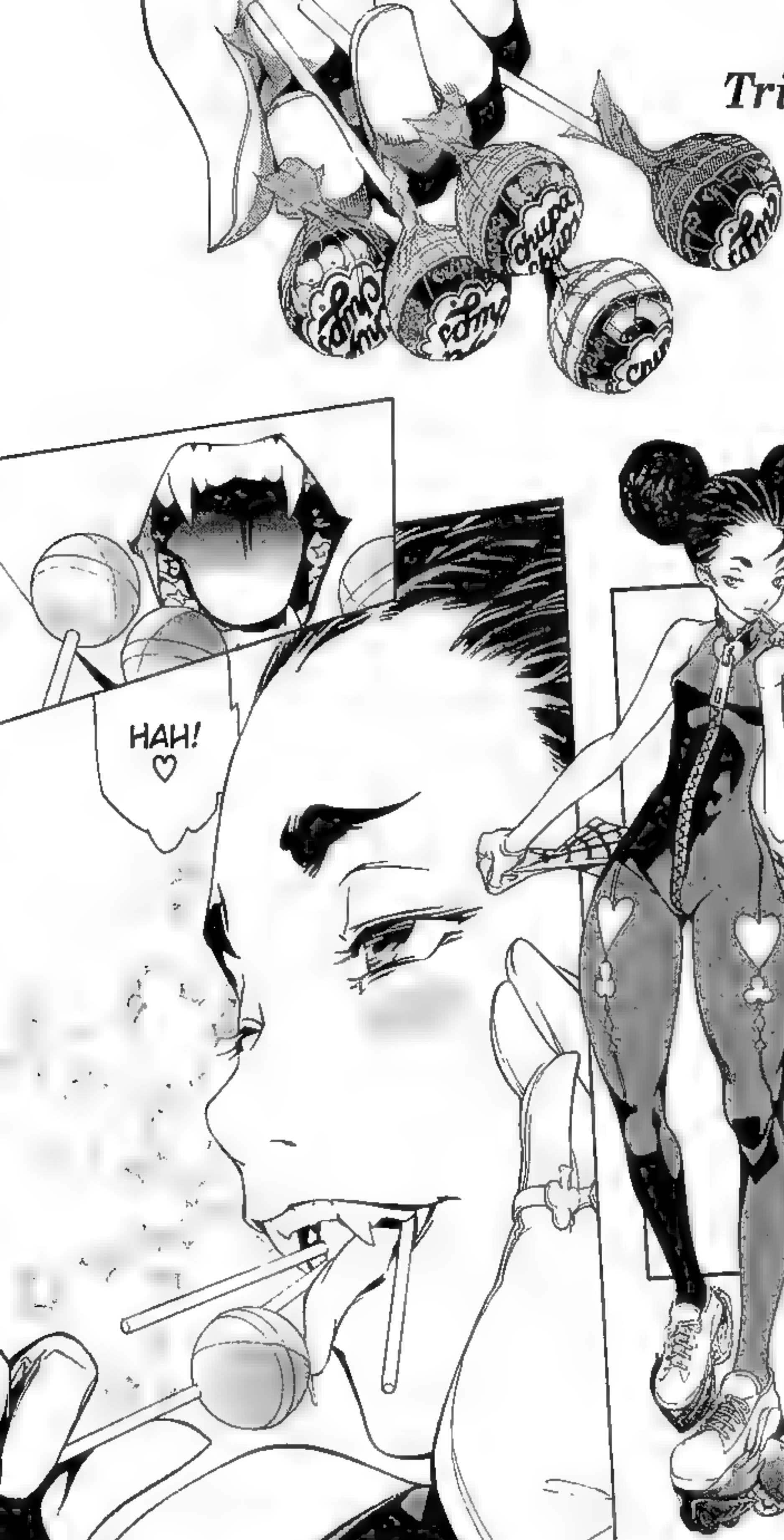
PALDEN-: I SO WANT A BJ FROM OM.

DUTHEK: I HAVE PLACED MY CLAIM UPON BENKEI. SHE IS MINE AND NO OTHER MAN'S. (THERE MAY BE SOME POSSIBILITES FOR CO-OWNERSHIP WITH FEMALES.)

T1UPER: LONG DAY... BASICALLY, AT THIS POINT THIS WAS MY SECOND CHAPTER TO TS AND I WAS STILL HAPPY, ALSO I JUST GOT MY FIRST QC LACKEY SO THINGS WERE PRETTY GOOD (EXCEPT THE PAGE I HAD TO RE-EDIT CUZ PALDIN SCREWED UP)... ALTHOUGH THE CHAPTER ENDED WITH A KINDA GROSS PIC... (CONT'D IN SAO RANTS)



Trick:122



PARTS WAR
RANK C
"AIR"

TODAY, WE WILL USE A "CHUPA CHUPS" ARENA!

THERE ARE 10 PLATFORMS ON THE FIELD, EACH BIG ENOUGH FOR ONLY ONE PERSON TO STAND ON AT A TIME! THE GROUND AND WALLS AROUND THE AREA ARE CONSIDERED OUT OF BONDS.

UMM.

THE TEAM OF THE LAST MAN STANDING WINS.

THIS'LL PROBABLY BE AS TEDIOUS AS DRAGGING BAGS OF CEMENT.

THE OPPONENT JUST STARTED TELLING US THE RULES NOW...

IT IS CONSIDERED TO BE ONE OF THE UPPER TIER A-T BATTLES. THIS TYPE OF BATTLE HAS MANY VARIATIONS, WITH THE RULES CHANGING DEPENDING ON THE ARENA. THE TEAMS THAT ARE CHALLENGED CAN CREATE BATTLES THAT PLAY TO THEIR STRENGTHS AND THEIR OPPONENTS' WEAKNESSES.

IS TH S OKAY? I ONLY STARTED A-T A WEEK AGO...

SHIT... I'M GETTING WORRIED ALREADY...

.....

MY LEGS...

NOT TO MENTION THAT IT'S RAINING, AS WELL, SO IT'S WET EVERYWHERE...

OH NO... THIS PLATFORM IS WOBBLY. I DON'T THINK IT'LL BE ABLE TO HOLD MY WEIGHT...

HAA♡

...

AFTER HAVING HIDDEN HERSELF FOR SO LONG, WHY IS SHE APPEARING NOW...?

WHAT COULD SHE BE UP TO?

SO, THAT'S OM..

ASIDE FROM HER, EVERYONE ELSE IS...

FAIRLY NEW TO THE PARTS WAR..

READY!?

STOP RAINING ALREADY!

SO ANNOYING...

PUSH!!

THE FIRST POLE!!

2 2 2

1

AAAAAHHHHH

SO THIS IS A... RANK C "AIR" BATTLE!

WHEN THAT HAPPENS, THE BATTLE FOR THE PLATFORMS WILL BEGIN!

THAT'S EASY FOR YOU TO SAY FROM THE SIDELINES!!

BECAUSE YOU'RE STUPID, OF COURSE! HURRY UP AND JUMP OFF BEFORE IT'S TOO LATE.

HEY, HEY, HEY! WHY AM I ATTACKED FIRST!?

SO WHOEVER IS STANDING ON IT WILL *HAVE* TO JUMP TO ANOTHER PLATFORM.

I GET IT... EVERY MINUTE, A PLATFORM IS KNOCKED OVER..

ARGH!
SAVED!
WOW... ONE FOR ONE.
OW, OW, OW!
ANGOLA — ONIGIRI
THAT WAS WEIRD
YOU ELIMINATED OUR BIGGEST L.AB LITY AND GOT RID OF AN OPPONENT AT THE SAME TIME, SO DON'T WORRY!
SORR
SORRY
MOVING ONLY WHEN THE PLAT-FORMS FALL IS NOT ENOUGH! WE MUST ATTACK BEFORE THEN!

!!

...
EVERYBODY WAIT!

HIM

THIS IS BAD... THERE'S ALREADY A LOT OF WATER ON THE PLATFORMS.

ALSO, IN MY OPINION, OUR BIGGEST LIABILTY IS...

ALL OF YOU HAVE PROBABLY BLOWN BUBBLES BEFORE.

HOWEVER, WHEN YOU PLAYED, YOU PROBABLY NEVER NOTICED...

THAT THE BUBBLES ARE ALWAYS SPINNING AT HIGH SPEEDS--- WHEN THEY STOP SPINNING, THE BUBBLES BURST!

THE FASTER THAT THE BUBBLES SPIN, THE STRONGER THEY GET.

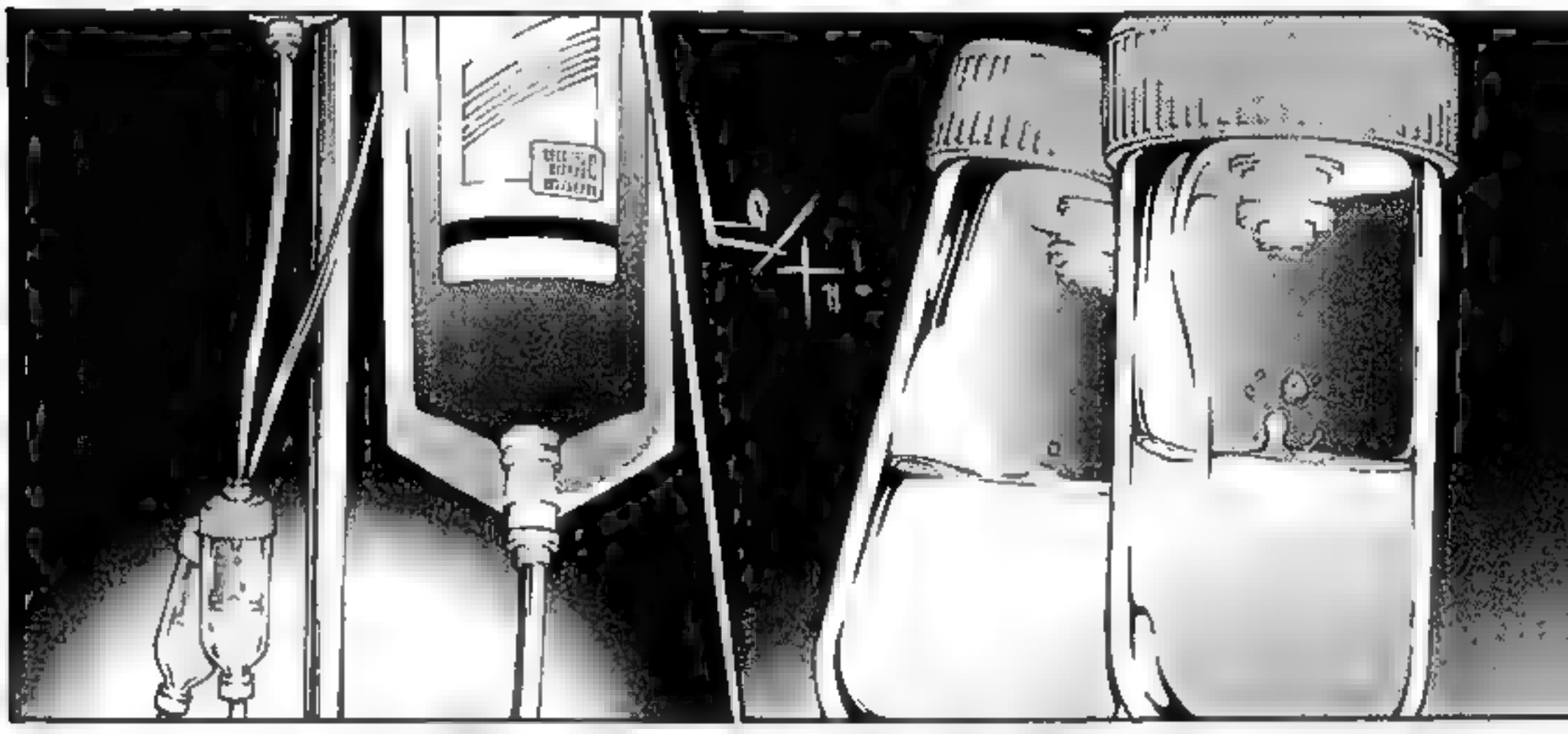
THIS CONCEPT ALLOWS WATER TO CUT THROUGH STEEL.

HIGH SPEED VIBRATIONS CAUSED BY A-T

CAN CREATE THIS "ROTATING WATER."

ONE CAN SEAL LARGE AMOUNTS OF PRESSURIZED AIR... INTO THE BUBBLES.

USING THE WHEELS OF AN A-T,



...HOS..

...PITAL?

ARGH...

I... I CAN HEAR IT... "INSIDE" MY BODY!

THE "SOUND" THAT ERUPTED INSIDE OF ME...

HHH

BUBBLEGUM CRISIS!!

HH

SHIT! RUN!

WHA ...? WHAT IS THAT !?

!?

SNAP ♡

HH

KU KU KUUUU

...AGH!

ZZZ

ZZZ

SHAKE
...
SHAKE
SHAKE
...

FU
...
FU
...

FU
...
FU
...

...
IT HURTS.
OUCH.

ZZZ

YOU CAME TOO LATE.

POWERFUL AND TEMPESTUOUS "WIND"...

ALTHOUGH YOU ARE USUALLY LIKE A

I CAN'T BELIEVE THAT...

.....

SO WARM ...

YOU CAN BE THIS PEACEFUL...

IS IT POSSIBLE?

HOW

!!

THERE WERE TOO MANY ANNOYING GUYS HERE,

SO I DECIDED TO GET RID OF THEM.

5

6

2 2 2 2

MAY BE UNHEALTHY... BUT I JUST CAN'T RESIST SWEETS, AND GUESS WHAT?

MY BAD HABITS ...

YOUR BODY... EMITS AN AURA OF SWEETNESS FROM ITS BONES...

IF ONE GOT THEIR HANDS ON HIS CELL PHONE, ANYONE COULD'VE SENT THAT MESSAGE...

A MESSAGE ...?

WHOO !?

SHE'S NOT OUR TEAMMATE! WE JUST GOT A MESSAGE FROM OUR LEADER TELLING US TO LET HER FIGHT!

HAA. I CAN UNDERSTAND HOW THAT WOMAN FEELS. HANGING OUT WITH BLACK-EYED BEASTS EVERY DAY ISN'T EASY

UM... ISN'T SHE YOUR TEAMMATE?

BULLSHIT! NOT EVERYONE THINKS LIKE YOU!

BUT... WHAT ON EARTH IS THAT CHICK!?

.....

WHOO !?

...WHAT THE HECK?

AH ...?

6

I UNDERSTAND. I GUESS...

THERE'S NO CHOICE...!!

I CAN IMAGINE WHAT A DENTIST FEELS THE URGE WHEN THEY TO REMOVE SEE YOU... ALL YOUR ROTTEN TEETH IS ALMOST IRRESISTIBLE.

HUH? GIVE UP!?

I'D HEARD THAT YOU WERE QUITE SNEAKY...

YOU GUYS ... THAT'S ENOUGH ALREADY. GIVE UP.

AHHHHH... I CAN'T TAKE IT ANYMORE! MY TONGUE IS ALREADY STARTING TO FEEL NUMB!

FROM THE BEGINNING ...

THIS WOMAN ...

HUUUUU

FROM THE BEGINNING ...

IT WAS ONLY-ME.

LET'S SPEND SOME SWEET TIME TOGETHER!

—To be continued

ちょぼちょぼ出しまス机の奥から
祝アニメ化のお蔵出し企画!!

大掃除してたらこんなん見つけたよっ
もしかしたらエア・ギア
こうなっていたカポネ!?

一時期(今でも？)自分の絵に思い悩んでいた時に描かれたラフ‥‥のようだ。(単行本4、5巻あたりの頃と思われる)左ページがリアルで右がデフォルメ。どちらに振るにせよ、1~2巻分かけて徐々にかえていき、「あれっ？　エア・ギアいつのまにか絵が全然かわってるよ！」っていう反応が欲しかったのだろう。オイラのことだから。左ページ下中央の人はどう見てもアイオーンだが、この時はまだ出てないキャラなので、今となってはこの人を誰のつもりで描いたのか、さっぱりナゾである。

stuff

竹井　心 *Takei Kokoro*

田仕雅淑 *Tashi Masayoshi*

青木　優 *Aoki Yu*

藤田　毅 *Fujita Tsuyoshi*

真村　躍 *Mamura Susumu*

山本桂介 *Yamamoto Keisuke*

高岸　章 *Takakishi Akira*

松尾藍助 *Matsuo Aisuke*

special thanks 石神由紀子 *Ishigami Yukiko*　篠原素子 *Shinohara Motoko*

あなたは、この本を読んで、どのような感想をおもちになりましたか。

このほかに、「講談社コミックス」の中で、どんな本を読まれましたか。

このつぎには、どんな作家の、どんなまんがを読みたいとお考えですか。

コミックス編集の参考にさせていただきたいと思います。「読後の感想」と合わせて、左記のところあてにお知らせください。

なお、お送りいただいたお手紙、ハガキにご記入いただいた郵便番号、住所、氏名などをふくんだ個人情報を、著者の先生にお渡しすることがありますので、ご了解のうえでお手紙をお送りください。

〒一一二―八〇〇一

東京都文京区音羽二丁目十二番二十一号

講談社コミックス」編集部

（郵便番号一一二―八〇〇一）

プレミアムKC

エア・ギア⑭限定版

2006年6月16日　第1刷発行

価格は外貼りシールに表示してあります。

著者　大暮維人

発行者　五十嵐隆夫

発行所　株式会社講談社

東京都文京区音羽二―一二―二一

（郵便番号一一二―八〇〇一）

編集部（03）五三九五―三四五九

販売部（03）五三九五―三六〇八

印刷所　図書印刷株式会社

製本所　株式会社国宝社

N.D.C. 726　199p　18cm

ISBN4-06-362056-5

Printed in Japan

落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。

電話（03）五三九五―三六〇三

なお、この本についてのお問い合わせは、週刊少年マガジン編集部宛にお願いいたします。

二〇〇六年

©大暮維人

本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き、禁じられています。